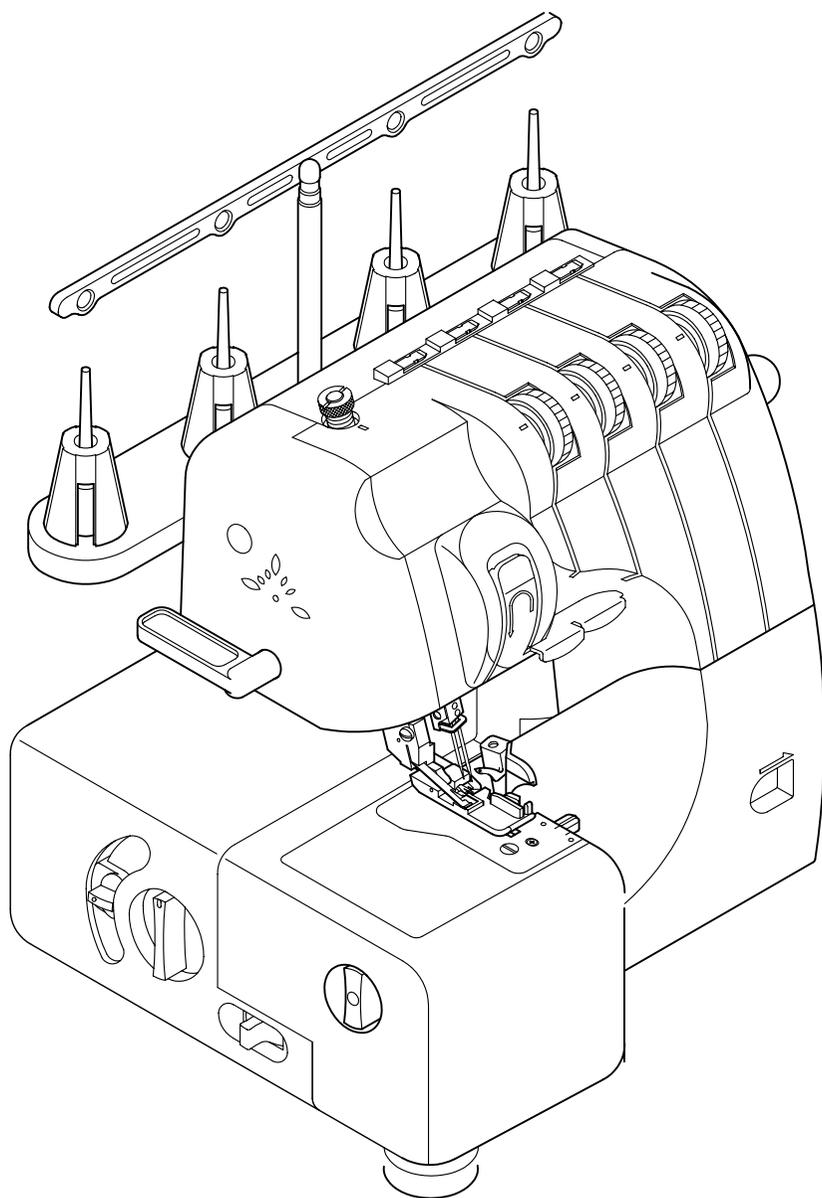


# **LIBRETTO ISTRUZIONE PER MACCHINA TAGLIACUCI**

---



**GRITZNER 788**

# “IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA”

Quando usate la macchina tagliacuce, rispettate sempre le precauzioni di sicurezza, incluso quanto qui di seguito specificato.

“Leggete tutte le istruzioni prima dell’uso.”

## **PERICOLO** — Per ridurre il rischio di scosse elettriche.

1. La macchina tagliacuce non deve essere mai lasciata ineustodita quando la spina è inserita. Rimuovete sempre la spina della macchina tagliacuce dalla presa di corrente subito dopo avere finito di lavorare e prima di procedere alla sua pulizia.
2. Rimuovete sempre la spina della macchina tagliacuce prima di procedere alla sostituzione della lampadina. Usare una lampadina dello stesso tipo da 15 watt.

## **ATTENZIONE** — Per ridurre il rischio di bruciature, incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.

1. Non permettete che venga usata come un giocattolo. Fare molta attenzione quando la macchina viene usata da o vicino a bambini.
2. Usate questa macchina tagliacuce solo per l’uso cui è destinata, come descritto all’interno del manuale. Usate solo accessori consigliati dal produttore, come specificato in questo manuale.
3. Non usate mai questa macchina tagliacuce nel caso abbia la spina o il cavo di alimentazione danneggiati, se non dovesse funzionare bene, se fosse caduta o danneggiata, o caduta nell’acqua. Riportate la macchina tagliacuce al più vicino rivenditore o centro assistenza autorizzati per un esame, la riparazione, o la regolazione elettrica o meccanica.
4. Non usate la macchina tagliacuce con le aperture dell’aria bloccate. Mantenere le aperture di ventilazione della macchina tagliacuce ed il pedale privi di fili, polvere o stoffa.
5. Non fate cadere né inserite alcun oggetto in nessuna delle aperture.
6. Non usate la macchina all’aperto.
7. Non fate funzionare la macchina dove vengano usati prodotti aerosol (spray) o ossigeno.
8. Per scollegare, girate l’interruttore principale in posizione “O” (che significa OFF = spento), quindi togliete la spina dalla presa di corrente.
9. Non scollegate tirando il cavo. Per togliere la spina, tenete la spina stessa e non tirate il cavo.
10. Tenete le dita lontano da tutte le parti in movimento, specialmente attorno all’ago della macchina tagliacuce.
11. Usate sempre la placca appropriata all’ago in uso. Una placca sbagliata potrebbe provocare la rottura dell’ago.
12. Non usate aghi piegati.
13. Non tirate o spingete il tessuto mentre cucite, poiché ciò potrebbe far piegare l’ago e quindi romperlo.
14. Mettete l’interruttore della macchina su “O” quando effettuate regolazioni in prossimità dell’ago, come per esempio durante l’infilatura, la sostituzione dell’ago, o la sostituzione del piedino premistoffa.
15. Staccate sempre la spina della macchina tagliacuce dalla presa di corrente quando togliete i coperchi, la lubrificate o quando effettuate una delle operazioni di manutenzione citate nel manuale d’istruzioni.
16. Questa macchina tagliacuce non è destinata all’uso da parte di bambini piccoli o di persone con manualità ridotta senza adeguata supervisione.
17. È necessario assicurarsi che i bambini non giochino con la macchina.

## **ATTENZIONE** — Questa macchina è dotata di una spina elettrica polarizzata (un elemento è più largo dell’altro) per ridurre il rischio di scosse elettriche, la quale può essere inserita in una presa dello stesso tipo in un solo modo.

Se la spina non entra a fondo nella presa, invertitela.

Se, nonostante questo, non riesce ad entrare, contattate un elettricista qualificato per installare una presa adatta. Non modificate in alcun modo la spina.

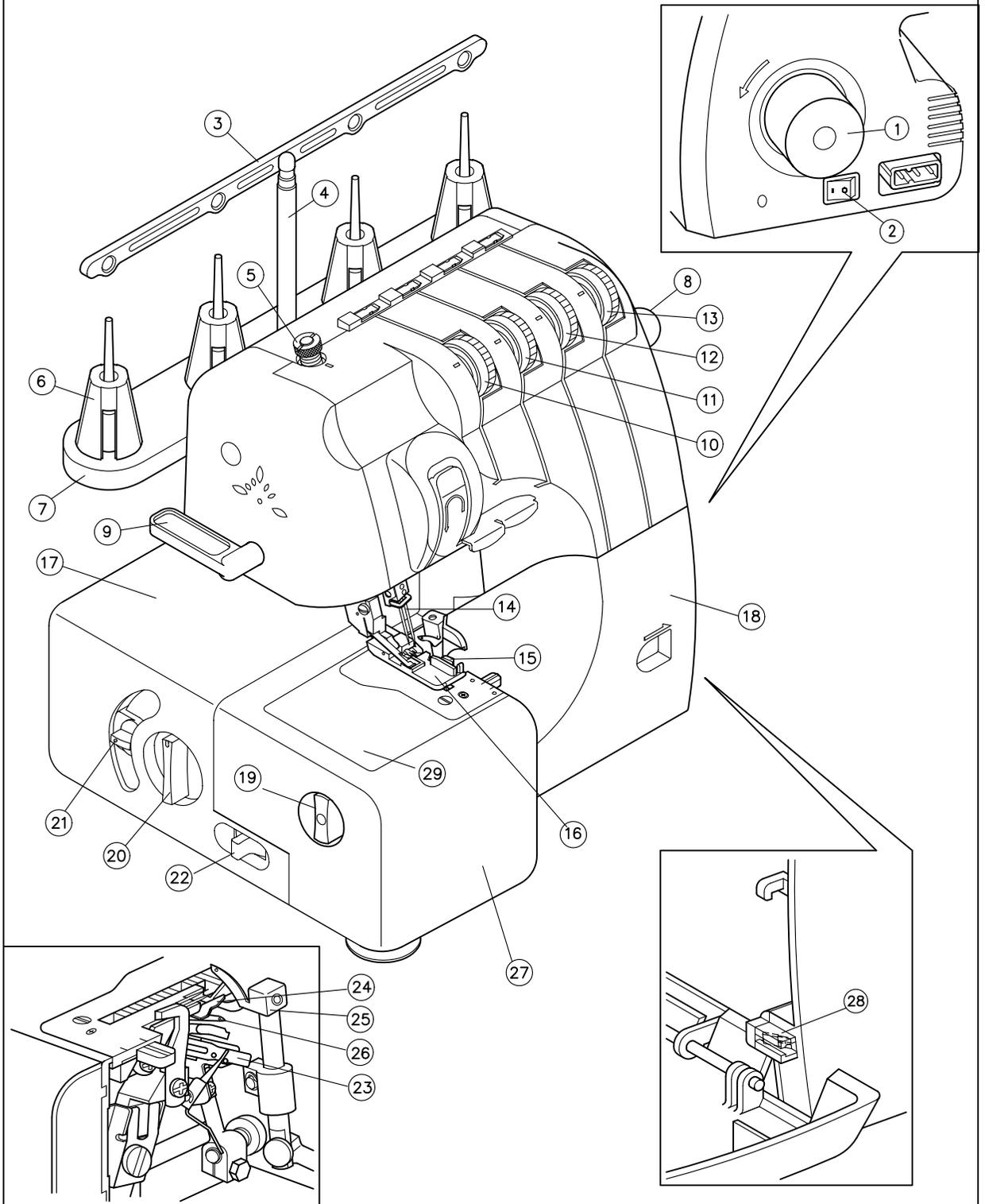
## “CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI”

“La presente macchina tagliacuce è destinata all’uso domestico.”

# INDICE DEGLI ARGOMENTI

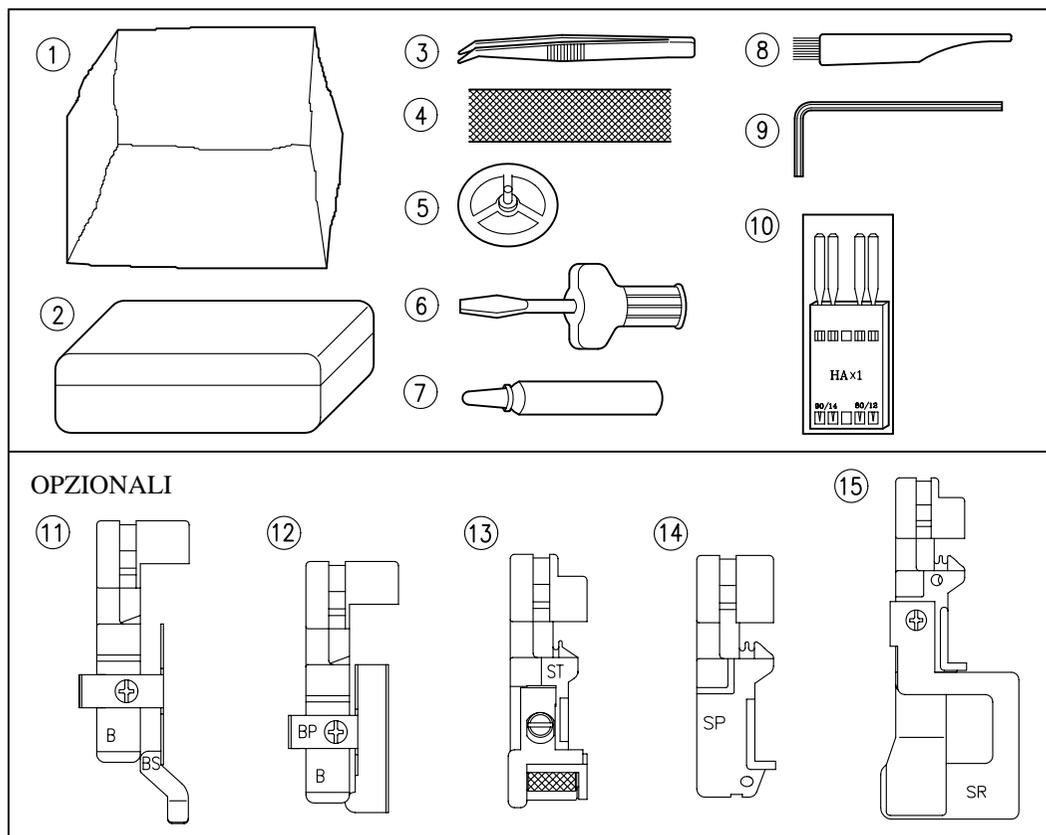
<i>Denominazione delle parti e loro funzione</i> .....	2
<i>Accessori a corredo della macchina tagliacuce / Caratteristiche</i> .....	4
<i>Ago</i> .....	5
<i>Volantino</i> .....	6
<i>Apertura e chiusura del coperchio anteriore</i> .....	6
<i>Accensione della macchina</i> .....	7
<i>Pedale</i> .....	7
<i>Come usare il braccio libero</i> .....	8
<i>Lunghezza del punto</i> .....	9
<i>Larghezza del punto</i> .....	9
<i>Trasporto differenziale</i> .....	10
<i>Prima dell'infilatura degli aghi</i> .....	12
<i>Uso del fermarocchetto</i> .....	13
<i>Come usare le retine</i> .....	13
<i>Tasto di rilascio della tensione</i> .....	14
<i>Prima dell'infilatura</i> .....	15
<i>Come infilare il crochet superiore</i> .....	16
<i>Come infilare il crochet inferiore</i> .....	18
<i>Come utilizzare la leva di posizionamento del filo del crochet inferiore</i> .....	19
<i>Come infilare l'ago sinistro</i> .....	20
<i>Come infilare l'ago destro</i> .....	21
<i>Tabella comparativa dei tessuti, fili e aghi</i> .....	22
<i>Tensione del filo</i> .....	23
<i>Controllo della tensione</i> .....	24
<i>Schema per la regolazione della tensione del filo</i> .....	25
<i>Cucitura di prova</i> .....	27
<i>Catenella di chiusura</i> .....	28
<i>Se il filo si rompe durante la cucitura</i> .....	29
<i>Pressione del piedino premistoffa</i> .....	30
<i>Soluzione di problemi</i> .....	31
<i>Punto sopraggitto stretto/punto orlo arrotolato</i> .....	32
<i>Tabella riepilogativa per il punto sopraggitto stretto/punto orlo arrotolato</i> .....	35
<i>Altri piedini opzionali sono disponibili</i> .....	36
<i>Coltello superiore ed inferiore</i> .....	37
<i>Come disinserire il coltello superiore</i> .....	37
<i>Sostituzione dei coltelli</i> .....	38
<i>Lubrificazione</i> .....	39
<i>Sostituzione della lampadina</i> .....	40

# Denominazione delle parti e loro funzione



- ① *Volantino*
- ② *Interruttore principale e interruttore luce*
- ③ *Antenna portafili*
- ④ *Portarocchetto (supporto antenna portafili)*
- ⑤ *Vite di regolazione della pressione piedino premistoffa*
- ⑥ *Perno portarocchetto*
- ⑦ *Braccio di supporto rocchetto*
- ⑧ *Pulsante rilascio tensione*
- ⑨ *Leva di sollevamento del piedino premistoffa*
- ⑩ *Regolatore di tensione del filo dell'ago sinistro*
- ⑪ *Regolatore di tensione del filo dell'ago destro*
- ⑫ *Regolatore di tensione del filo del crochet superiore*
- ⑬ *Regolatore di tensione del filo del crochet inferiore*
- ⑭ *Aghi*
- ⑮ *Lama superiore*
- ⑯ *Piedino premistoffa*
- ⑰ *Coperchio del piano di lavoro*
- ⑱ *Coperchio anteriore*
- ⑲ *Leva di regolazione della larghezza del punto*
- ⑳ *Ghiera di regolazione della lunghezza del punto*
- ㉑ *Leva di regolazione del trasporto differenziale*
- ㉒ *Leva di regolazione della lama superiore*
- ㉓ *Leva di infilatura del crochet inferiore*
- ㉔ *Linguetta del punto*
- ㉕ *Crochet superiore*
- ㉖ *Crochet inferiore*
- ㉗ *Piano di lavoro estraibile*
- ㉘ *Microinterruttore di sicurezza*
- ㉙ *Coperchio braccio libero*

## Accessori a corredo della macchina tagliacuce



### Il numero rappresenta il codice dalla parte

- ① Copertura morbida (Cod. N° TM118)
- ② Box accessori (Cod. N° TM109)
- ③ Pinzette (Cod. N° TM110)
- ④ Retino per rocchetto (Cod. N° TM111)
- ⑤ Fermarocchetto (Cod. N° TM116)
- ⑥ Cacciavite (Cod. N° TM113)
- ⑦ Olio per macchina (Cod. N° TM112)
- ⑧ Spazzolino di pulizia (Cod. N° TM114)
- ⑨ Chiave esagonale (Cod. N° TM108)
- ⑩ Confezione di aghi: 130/705H (Cod. N° TK106)
- ⑪ Piedino per punto invisibile (Cod. N° TB108) **(Opzionale)**
- ⑫ Piedino per perle/paillettes (Cod. N° TB111) **(Opzionale)**
- ⑬ Piedino per elastici (Cod. N° TB112) **(Opzionale)**
- ⑭ Piedino per cordoncino (Cod. N° TB113) **(Opzionale)**
- ⑮ Piedino arricciatore (Cod. N° TB114) **(Opzionale)**

### Caratteristiche tecniche della tagliacuce

**Uso**  
Tessuti di diversa grossezza (da leggeri a pesanti)

**Velocità di lavoro**  
1.300 punti al minuto

**Lunghezza del punto (passo)**  
Da 1.2 mm a 4 mm

**Larghezza del punto**  
Da 2,3 mm a 7 mm

**Piedino premistoffa**  
Tipo di piedino libero

**Sollevamento del piedino premistoffa**  
Da 5 mm a 6 mm

**Corsa della barra dell'ago**  
25 mm

**Ago**  
SCHMETZ 130/705H

**Numero di aghi e fili**  
Variabile a due, tre o quattro fili  
Due aghi o ago singolo

**Peso netto della macchina**  
7 kg

**Serie di aghi SCHMETZ 130/705H**  
N° 80 (2)  
N° 90 (2)

## Ago

Questa tagliacuci monta un ago standard per macchine da cucire.  
Si raccomanda l'uso di un ago tipo SCHMETZ 130/705H.

### Per togliere l'ago

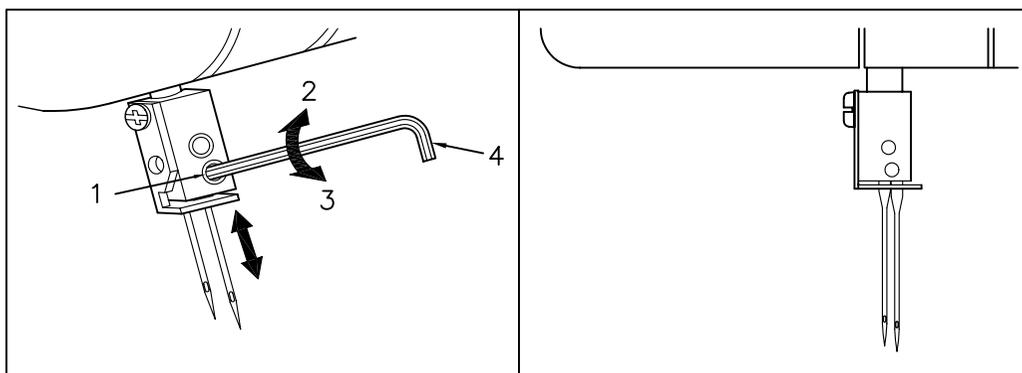
- (1) Girare manualmente il volantino in senso antiorario finchè l'ago non si trova nella posizione più alta.
- (2) Allentare la vite di fermo dell'ago con la chiave esagonale ed estrarre l'ago.
- (3) Inserire l'ago (parte piatta dietro) nel morsetto ago fino al completo inserimento
- (4) Serrare la vite di fermo dell'ago.

1 Vite dell'ago

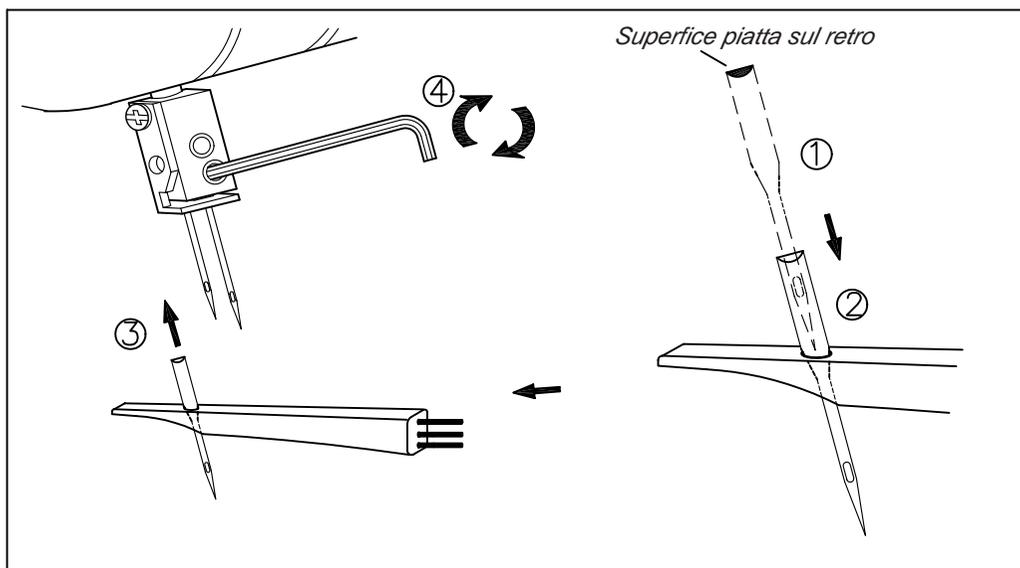
2 Stringere

3 Allentare

4 Chiave esagonale



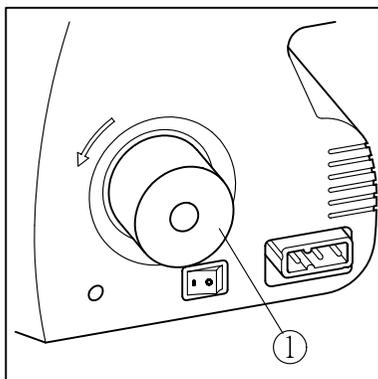
### Per inserire gli aghi



## ***Volantino***

*In questa macchina, il motore e il volantino ruotano in senso antiorario (direzione indicata dalla freccia), come nelle normali macchine per cucire domestiche.*

① *Volantino*

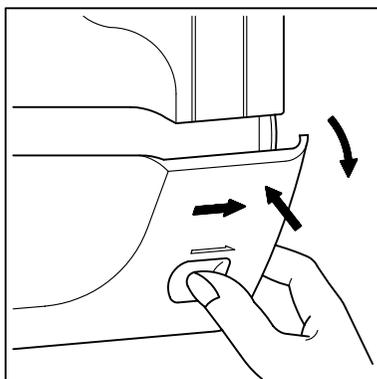


## ***Apertura e chiusura dello sportello anteriore***

*Per infilare la macchina è necessario aprire il coperchio anteriore.*

### **NOTA:**

*Per la propria sicurezza, fare attenzione a che lo sportello anteriore sia sempre chiuso durante il funzionamento della macchina.*



## ***Accensione della macchina***

*Inserire la spina nella presa situata in basso a destra sulla macchina; poi inserire la spina di alimentazione in una presa di corrente. Per accendere la tagliacuci, premere l'interruttore verso il simbolo "1". Questo interruttore accende e spegne sia la tagliacuce che la luce dell'area di lavoro. Per spegnere, premere l'interruttore verso il simbolo "0".*

*Quando lo sportello anteriore è aperto, il motore si spegne immediatamente, anche se l'interruttore è in posizione "1".*

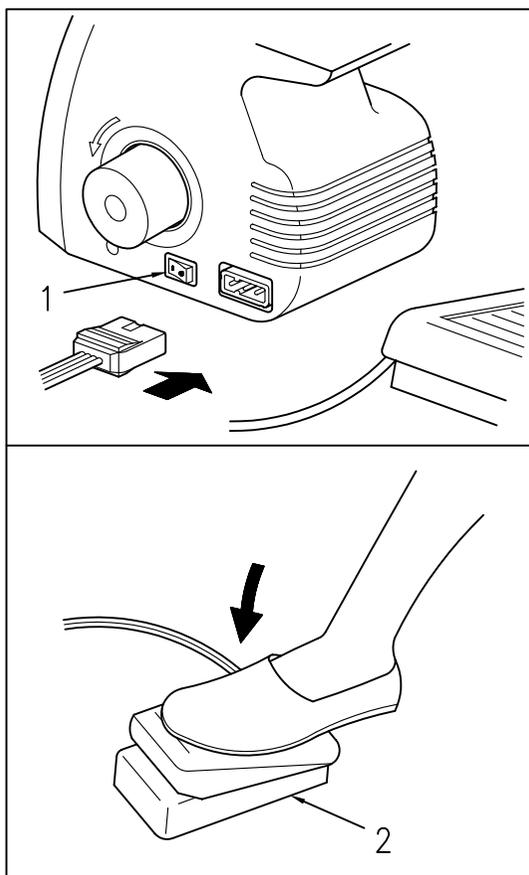
*Se si preme il pedale, la tagliacuci rimane in uno stato di non*

## ***Pedale***

*Premere il pedale per regolare la velocità.*

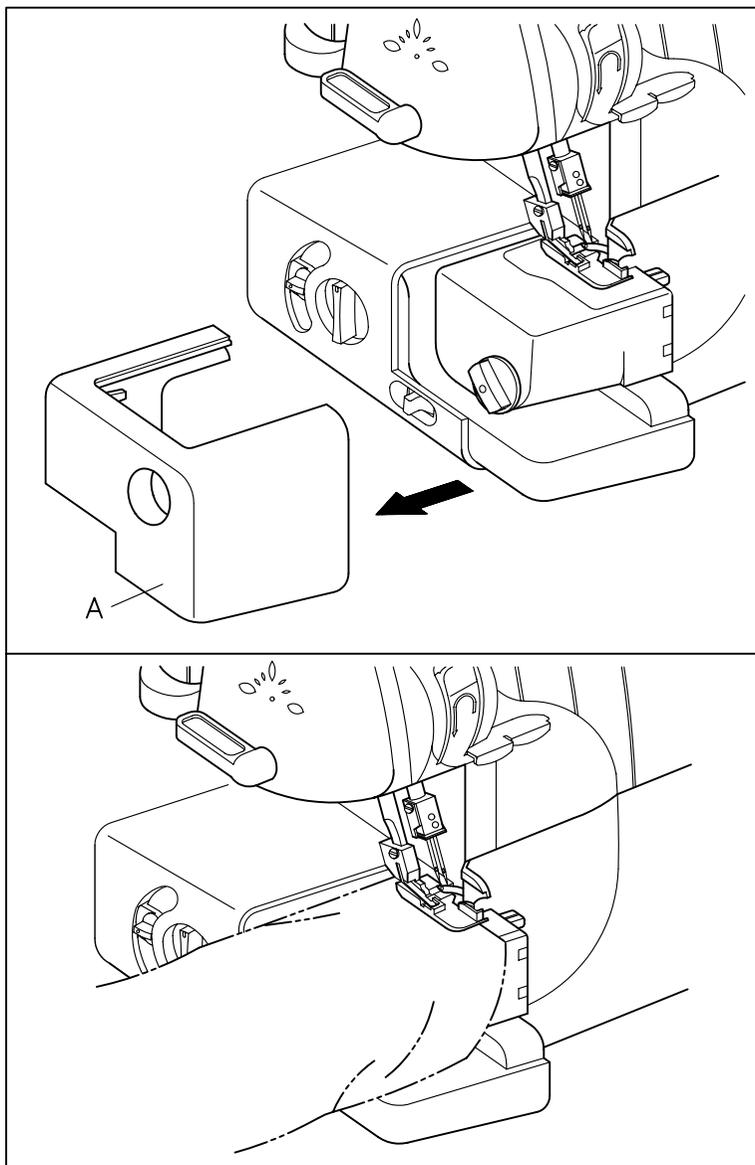
*1 Interruttore principale e luce area di lavoro*

*2 Pedale di controllo*



## ***Come usare il braccio libero***

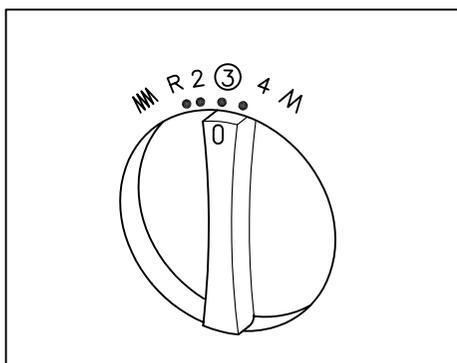
- 1 *Sposta verso sinistra il piano di lavoro estraibile "A".*
- 2 *Posiziona un indumento tubolare sul braccio libero come da figura.*



## Lunghezza del punto

Per modificare la lunghezza del punto:

- (1) Individuare la ghiera di regolazione della lunghezza del punto sul lato sinistro della macchina.
- (2) Ruotare la ghiera di regolazione della lunghezza del punto in avanti per allungare il punto fino ad un valore massimo di 4 mm.  
Ruotare la ghiera di regolazione della lunghezza del punto indietro per accorciare il punto fino ad un valore minimo di 1,1 mm.
- (3) La regolazione normale della lunghezza del punto è compresa tra 2,5 e 3 mm.

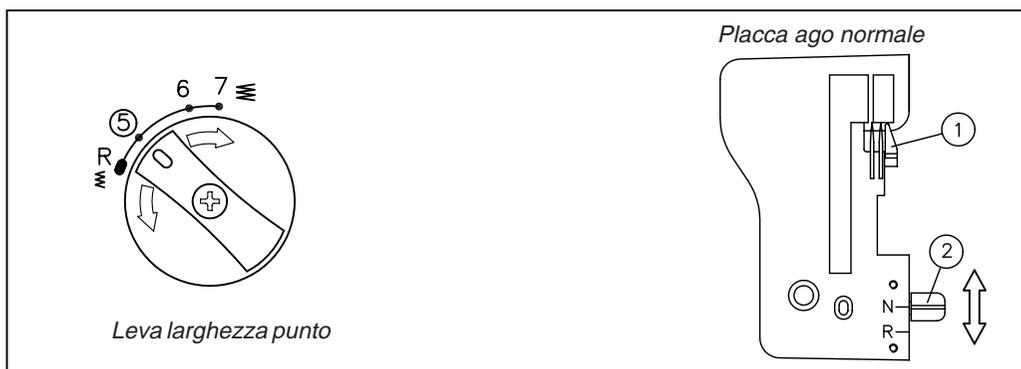


## Larghezza del punto

Per modificare la larghezza del punto:

- (1) Spostare la leva di regolazione della larghezza del punto macchina) verso l'alto per ridurre la larghezza del punto oppure verso il basso per aumentarla. È possibile regolare la larghezza del punto entro un intervallo compreso tra 4,5 mm e 7 mm. La regolazione standard della larghezza per il punto sopraggitto normale è 5 mm

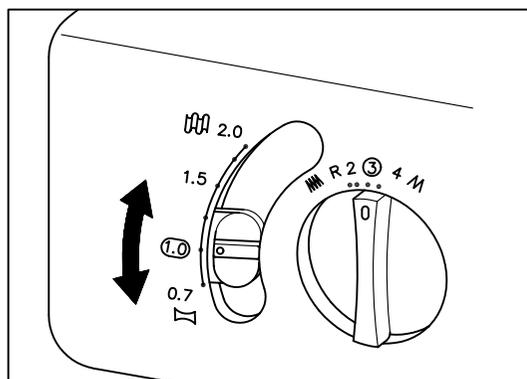
- ① Linguetta del punto
- ② Leva linguetta del punto



## Trasporto differenziale

Sposta la guida del trasporto differenziale come appare nell'immagine, per ottenere il giusto trasporto al vostro tessuto. Il rapporto del trasporto differenziale va da 0.7 a 2.0.

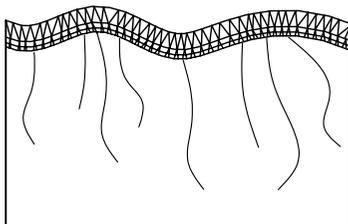
Normalmente viene usato il rapporto del trasporto differenziale su 1.



Rapporto del trasporto	Trasporto principale (posteriore)	Trasporto differenziale (antriore)	Effetto	Applicazioni
0.7 ~ 1.0			Il tessuto viene tirato e tenuto teso.	Evita che si formino grinze su tessuti leggeri
1.0			Nessun trasporto differenziale.	Cuciture normali
1.0 ~ 2.0			Il tessuto viene arricciato o sospinto.	Evita che i tessuti elastici risultino tesi o che si formino grinze

\* *Esempio in cui è richiesta una regolazione*

*Quando si cuce del tessuto elastico senza trasporto differenziale, il bordo risulterà ondulato.*

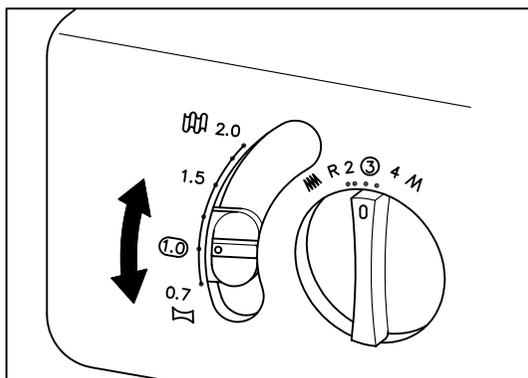


*Per rendere il bordo più uniforme, regolare il rapporto del trasporto differenziale su un valore compreso tra 1.0 e 2.0 (il rapporto di avanzamento dipende dal grado di elasticità del tessuto).*

*Maggiore è l'elasticità del tessuto, tanto più il rapporto di trasporto differenziale andrà regolato in prossimità del valore 2.0. Per stabilire la regolazione corretta, eseguire delle cuciture di prova su un pezzo di stoffa.*

### **ATTENZIONE**

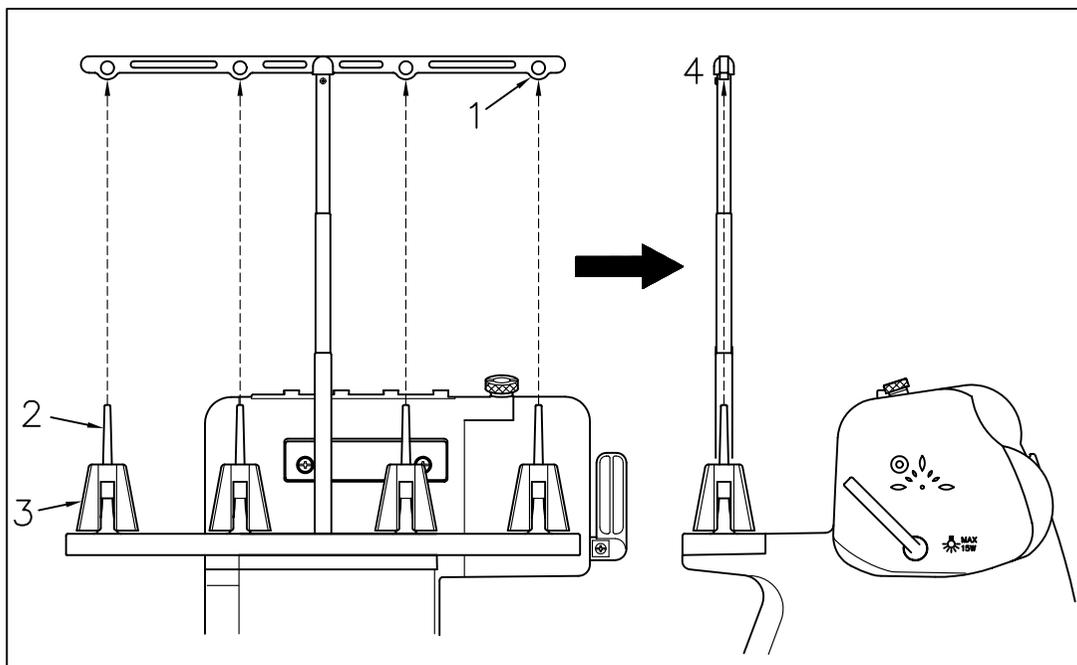
**Quando si devono cucire tessuti pesanti non elastici, come tessuti jeans, il trasporto differenziale non va utilizzato, poiché il tessuto potrebbe danneggiarsi.**



## ***Prima dell'infilatura degli aghi***

*Sollevare l'antenna portafili telescopica fino all'altezza massima.  
Controllare che i portafili siano allineati rispetto ai perni portarocchetto,  
come illustrato qui sotto*

- 1 *Supporto dell'antenna portafili*
- 2 *Perno portarocchetto*
- 3 *Centratura rocchetto*
- 4 *Posizione corretta*



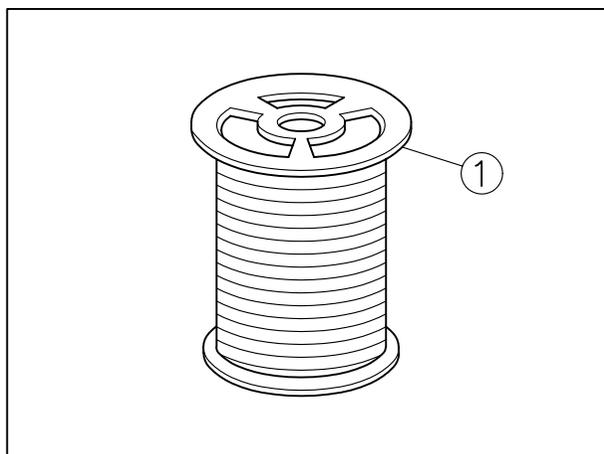
### **ATTENZIONE**

***Per effettuare l'infilatura, procedere sempre come segue: crochet superiore, crochet inferiore, ago destro ed infine ago sinistro.***

## ***Uso del fermarocchetto***

*Nel caso si utilizzino dei rocchetti di filo piccoli, applicare il fermarocchetto come illustrato sotto.*

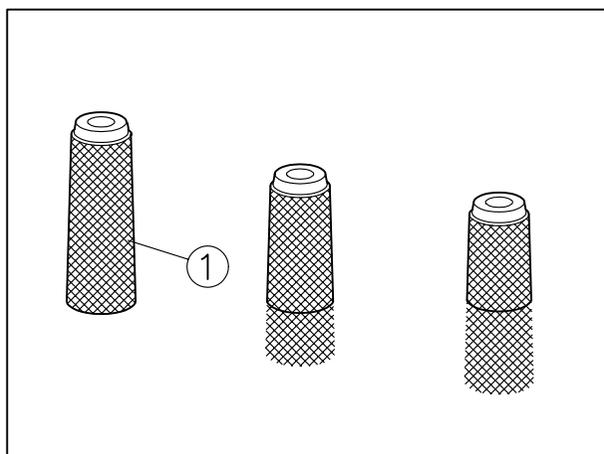
### ① *Fermarocchetto*



## ***Come usare le retine***

*Per cucire con filo di nylon a trama rada, si consiglia di avvolgere il rocchetto con il retino in dotazione per evitare che il filo scivoli via dal rocchetto. Adattare il retino alla forma del rocchetto. (Vedere illustrazione).*

### ① *Retino*



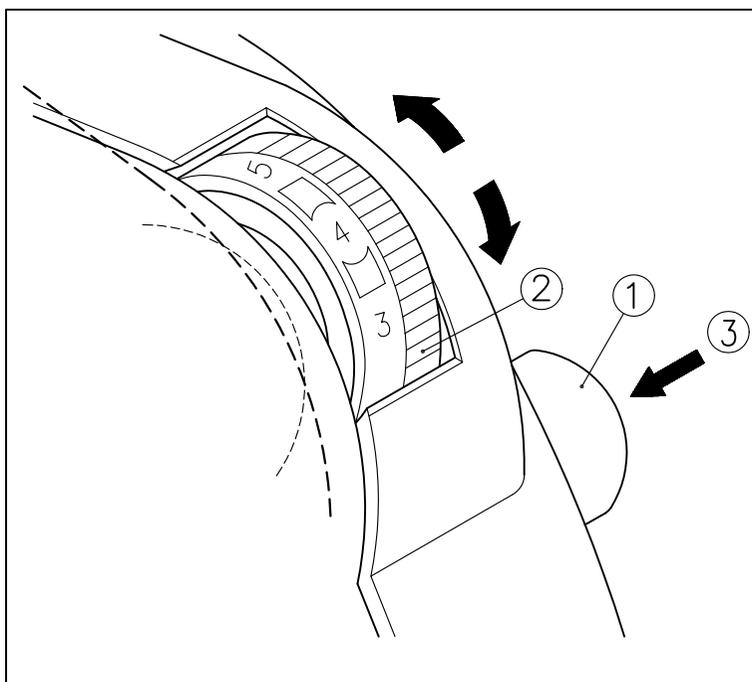
## ***Tasto di rilascio della tensione***

Questa macchina è dotata di un tasto di rilascio della tensione del filo.

Durante l'infilatura, procedere come segue:

- (1) *Mantenere il pulsante di rilascio della tensione direttamente a destra del regolatore della tensione.*
- (2) *Far passare il filo attraverso i dischi tensione situati nel canale vicino al regolatore della tensione del filo.*
- (3) *Rilasciare il tasto.*

- ① *Tasto di rilascio della tensione del filo*
- ② *Regolatore della tensione del filo*
- ③ *Premere il tasto di rilascio della tensione*



## ***Prima dell'infilatura***

- (1) Spegner l'interruttore principale per sicurezza.
- (2) Sollevare la leva del piedino premistoffa.

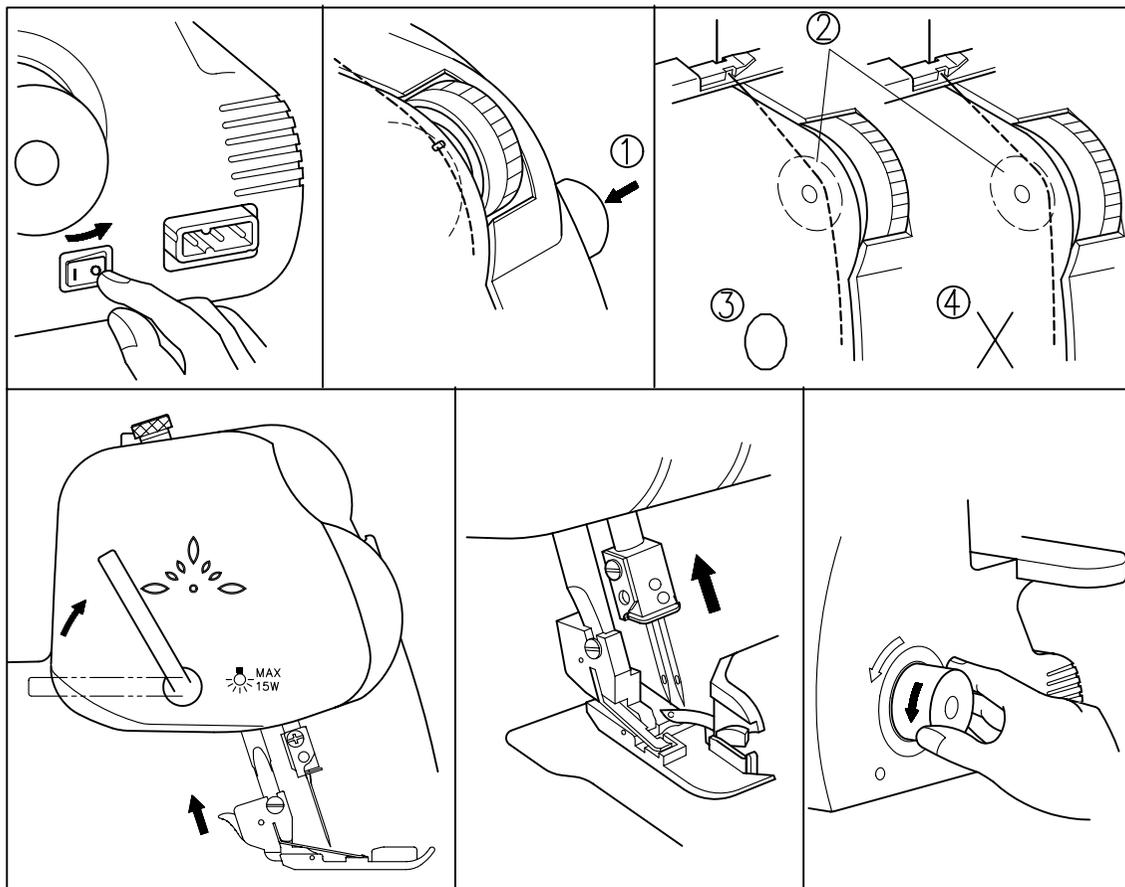
### **ATTENZIONE**

**Prima d'infilare l'ago, sollevare sempre la leva del piedino premistoffa ed eseguire l'infilatura seguendo la sequenza corretta.**

- (3) Far salire la barra dell'ago fino alla sua posizione più alta ruotando il volantino verso se stessi.

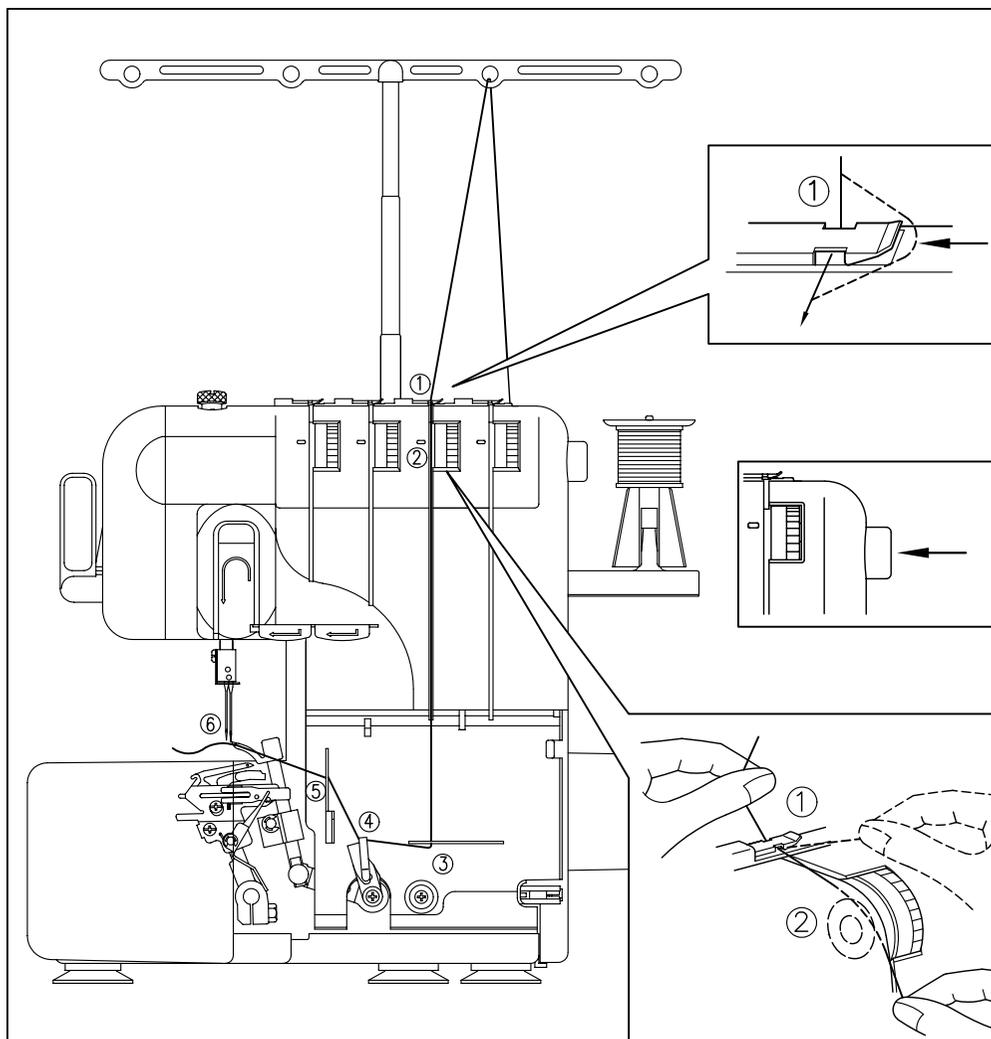
*Girare il volantino fino a raggiungere la posizione più comoda per eseguire l'infilatura, quindi procedere con l'infilatura del crochet superiore, del crochet inferiore, dell'ago destro e infine dell'ago sinistro. Il corretto ordine d'infilatura per questa macchina è: crochet superiore, crochet inferiore, ago destro ed infine ago sinistro.*

- ① Premere il tasto di rilascio delle tensioni
- ② Dischi tensione
- ③ Corretta
- ④ Errata

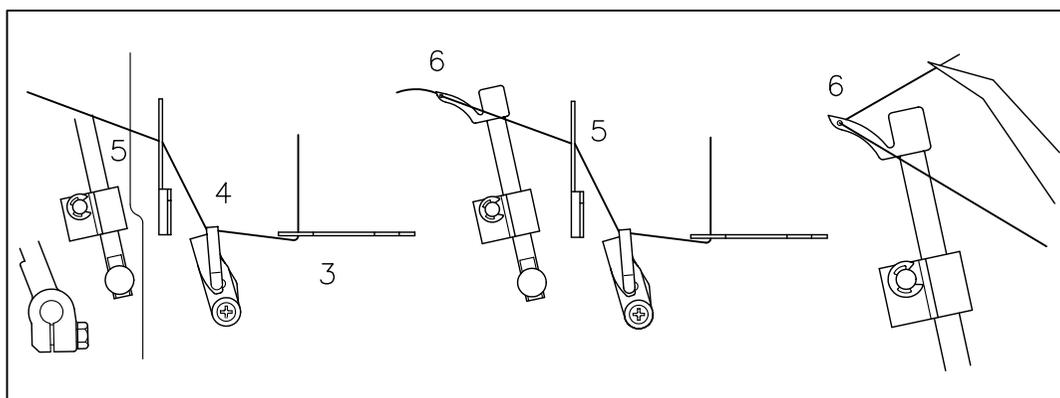


## ***Come infilare il crochet superiore***

*Vedere l'immagine e infilare il crochet superiore come indicato ①~⑥.*

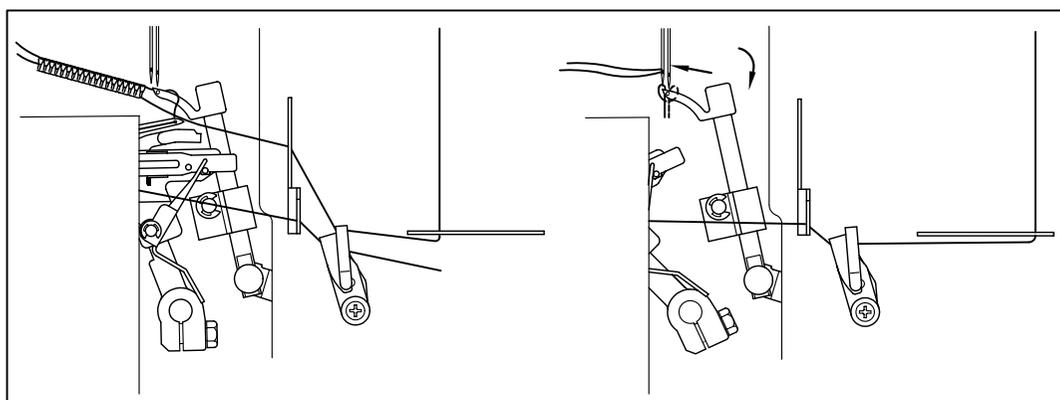


- 1. Tirare il filo fuori dal rocchetto e direttamente verso l'alto, attraverso il guidafilo dell'antenna portafili, dalla parte posteriore verso l'anteriore*
- 2. Far passare correttamente il filo attraverso il Guidafilo ①*
- 3. Far passare il filo attraverso i dischi tensione, situati nel canale vicino al regolatore della tensione. ②*
- 4. Guidare il filo verso la parte inferiore del canale e farlo passare attraverso i punti d'infilatura vicini ai segni di color rosa, seguendo l'ordine ③~⑤*
- 5. Infilare il foro del crochet superiore dalla parte frontale ⑥*



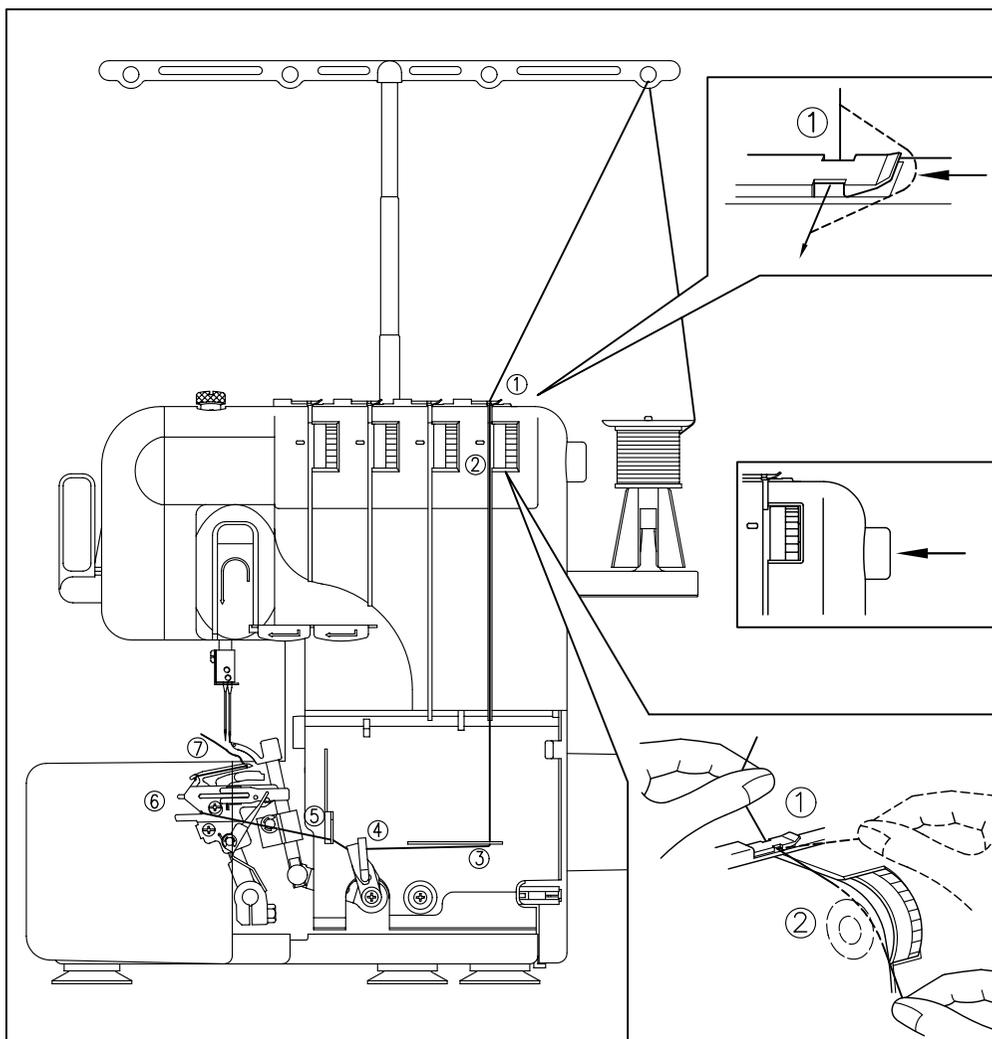
**NOTA:**

*Se il filo del crochet superiore si rompe durante la cucitura. Ciò può essere dovuto al fatto che il filo del crochet inferiore resta impigliato sul crochet superiore. Se ciò accade, abbassare il crochet superiore girando il volantino, sfilare il filo del crochet inferiore dal crochet superiore e reinfilare il crochet superiore almeno a partire dal disco tensione.*



## ***Come infilare il crochet inferiore***

*Vedere l'immagine e infilare il crochet inferiore come indicato ① ~⑦.*



- 1. Tirare il filo fuori dal rocchetto e direttamente verso l'alto, attraverso il guidafilo dell'antenna portafili, dalla parte posteriore verso l'anteriore*
- 2. Far passare correttamente il filo attraverso il Guidafilo ①*
- 3. Far passare il filo attraverso i dischi tensione, situati nel canale vicino al regolatore della tensione. ②*
- 4. Guidare il filo verso la parte inferiore del canale e farlo passare attraverso i punti d'infilatura vicini ai segni di color rosa, seguendo l'ordine ③~⑦*

## ***Come utilizzare la leva di posizionamento del filo del crochet inferiore***

1 Tirare il filo attraverso il crochet inferiore ④

2 Far scorrere il filo dietro l'indice guida filo ③

3 Spingere verso l'alto la leva di posizionamento filo del crochet inferiore ⑤ nella posizione più alta, fino alla fine della corsa, finchè è a livello del segno blu.

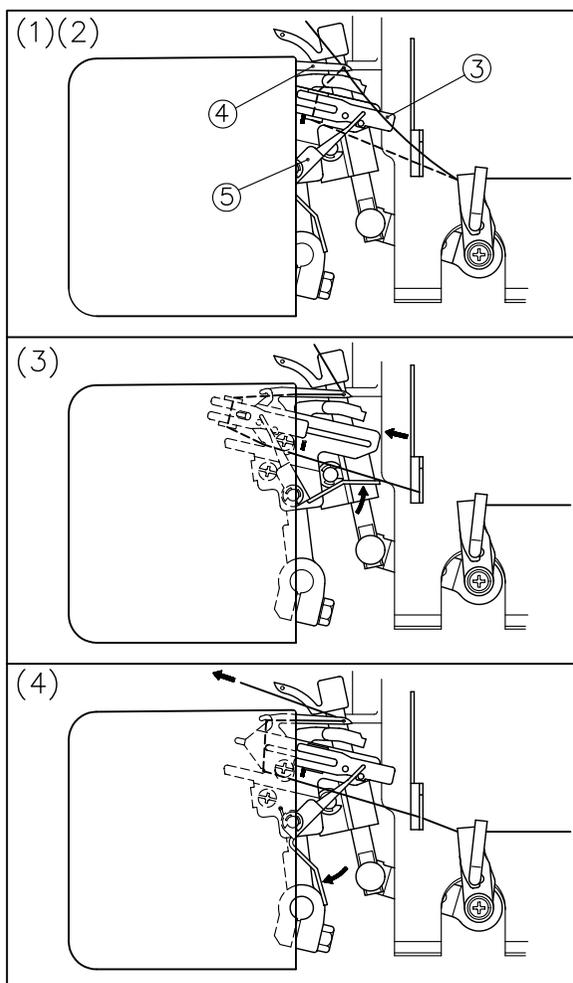
4 Rilasciare la leva di posizionamento ⑤ e poi tirare il filo fuori e dalla parte posteriore del piedino premistoffa. Evitare che i fili si incrocino.

Posizionare il filo del crochet inferiore, sotto quello del crochet superiore

③ Scivolo guida filo

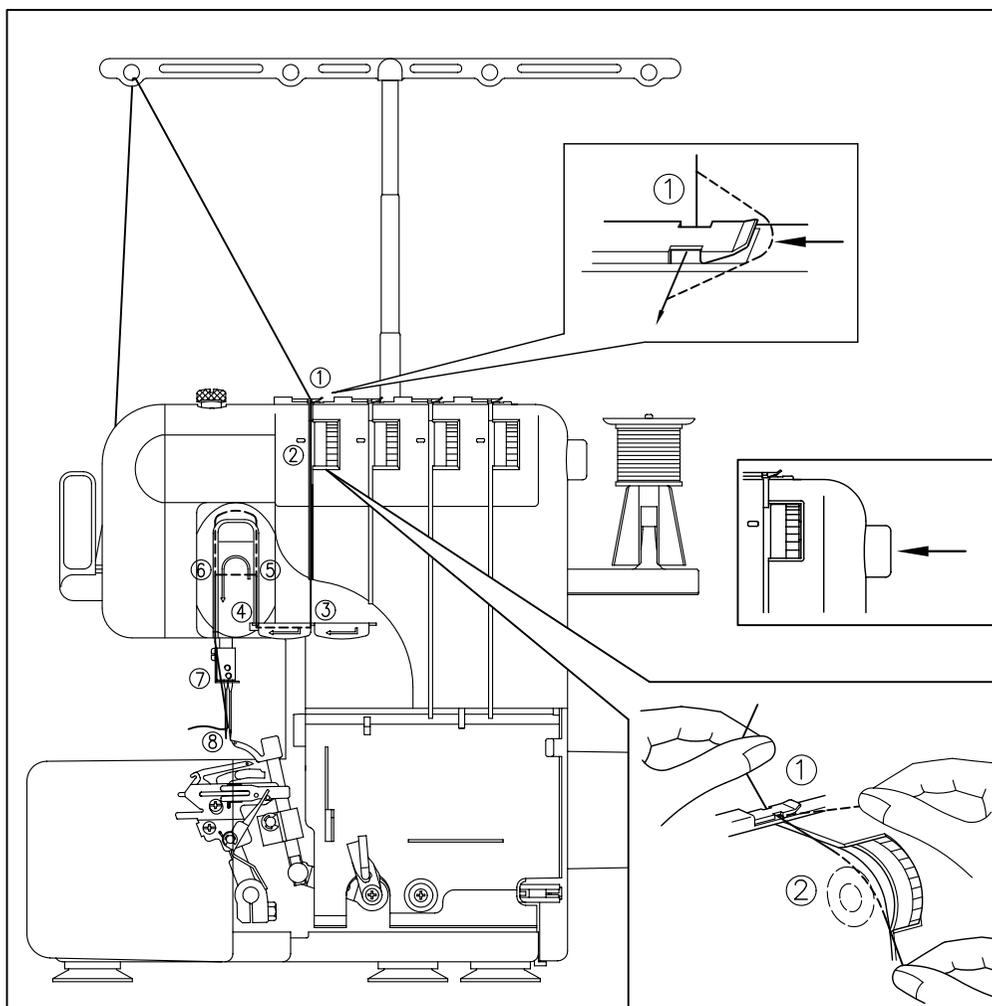
④ Crochet inferiore

⑤ Leva di posizionamento del crochet inferiore



## ***Come infilare l'ago sinistro***

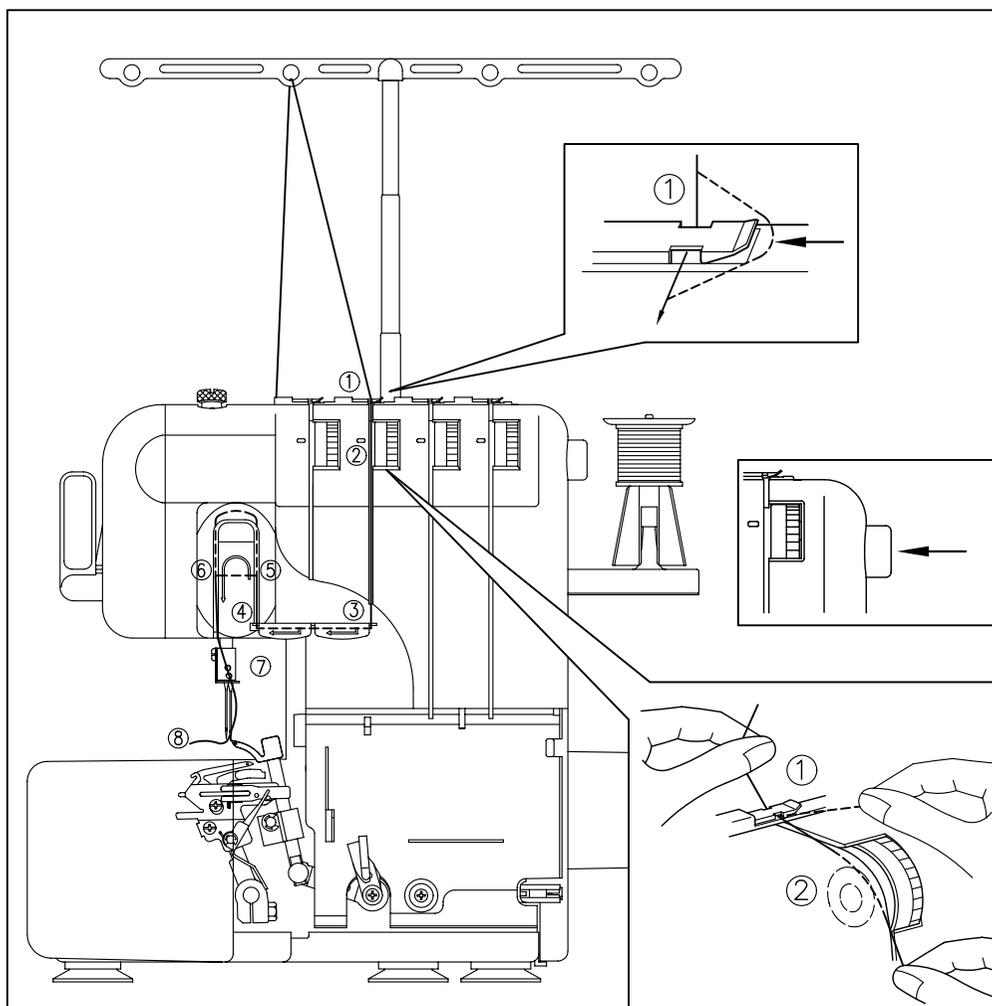
*Vedere l'immagine, infilare l'ago sinistro come indicato ① ~ ⑧.*



- 1. Tirare il filo fuori dal rocchetto e direttamente verso l'alto, attraverso il guidafile dell'antenna portafili, dalla parte posteriore verso l'anteriore*
- 2. Far passare correttamente il filo attraverso il Guidafile ①*
- 3. Far passare il filo attraverso i dischi tensione, situati nel canale vicino al regolatore della tensione. ②*
- 4. Continuare ad infilare seguendo i punti ③ ~ ⑤*
- 5. Quando il filo passa attraverso il punto ⑥, portare il filo verso il basso in modo da passare il Guida filo ⑦. Poi infilare l'ago sinistro ⑧.*

## ***Come infilare l'ago destro***

*Vedere l'immagine, infilare l'ago destro come indicato ① ~ ⑧.*



- 1. Tirare il filo fuori dal rocchetto e direttamente verso l'alto, attraverso il guidafilo dell'antenna portafili, dalla parte posteriore verso l'anteriore*
- 2. Far passare correttamente il filo attraverso il Guidafilo ①.*
- 3. Far passare il filo attraverso i dischi tensione, situati nel canale vicino al regolatore della tensione ②.*
- 4. Continuare ad infilare seguendo i punti ③ ~ ⑤.*
- 5. Quando il filo passa attraverso il punto ⑥, portare il filo verso il basso in modo da passare il Guida filo ⑦. Poi infilare l'ago destro ⑧.*

*Prendere tutti i terminali dei fili e porli sotto il piedino premistoffa e abbassarlo per bloccare i fili.*

## ***Tabella comparativa dei tessuti, fili e aghi***

<b>Tessuto</b>	<b>Punto</b>	<b>Lunghezza del punto (mm)</b>	<b>Filo</b>	<b>Ago</b>
<i>Tessuti leggeri</i> Crêpe de chine Georgette Batista Organza Maglia	<i>Punto sopraggitto</i>	2,0 - 3,0	<i>Filato : N° 80 Cotone : N° 80-100 Seta : N° 80-100</i>	<i>SCHMETZ 130/705H N° 70 N° 80</i>
<i>Tessuti leggeri</i> Crêpe de chine Georgette Batista Organza	<i>Orlo stretto / arrotolato</i>	<i>Inferiore a 2,0</i>	<i>Filo ago Poliestere : N° 80 Nylon : N° 80 Filo crochet Poliestere : N° 80 Nylon : N° 80 Filo di lana in nylon</i>	<i>SCHMETZ 130/705H N° 70 N° 80</i>
<i>Tessuti medi</i> Popeline Percalle Lino Gabardine Saia A maglia	<i>Punto sopraggitto</i>	2,5 - 3,5	<i>Filato : N° 60-80 Cotone : N° 60-80 Seta : N° 50-80 Nylon : N° 50-80 Poliestere: N° 50-80</i>	<i>SCHMETZ 130/705H N° 80 N° 90</i>
<i>Tessuti pesanti</i> Cashmere Tweed Jeans Jersey	<i>Punto sopraggitto</i>	3,0 - 4,0	<i>Cotone : N° 40-60 Seta : N° 40-60 Poliestere: N° 30-60 Nylon : N° 30-60</i>	<i>SCHMETZ 130/705H N° 90</i>

### **NOTA:**

*Per ottenere buoni risultati con lavori di rifinitura estetici, il filo da utilizzare come decorazione va infilato nel crochet superiore.*

# Tensione del filo

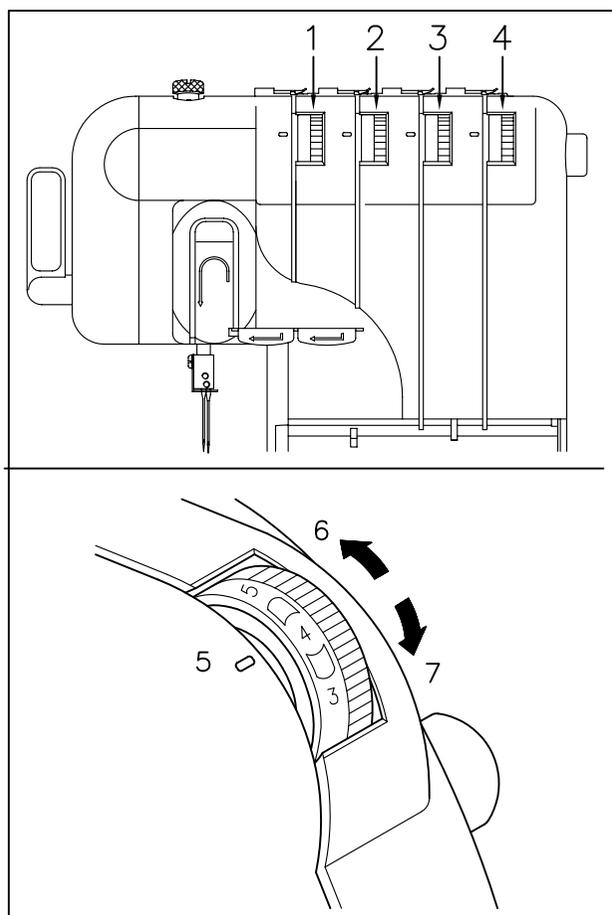
## Dischi di regolazione tensione filo

Da sinistra a destra:

1. Il disco di regolazione della tensione di colore blu è per l'ago di sinistra
2. Il disco di regolazione della tensione di colore verde è per l'ago di destra
3. Il disco di regolazione della tensione di colore rosa è per il crochet superiore
4. Il disco di regolazione della tensione di colore giallo è per il crochet inferiore
5. Tacca di riferimento della tensione selezionata.
6. Ruotare verso l'alto per diminuire la tensione.
7. Ruotare verso il basso per aumentare la tensione.

### ATTENZIONE

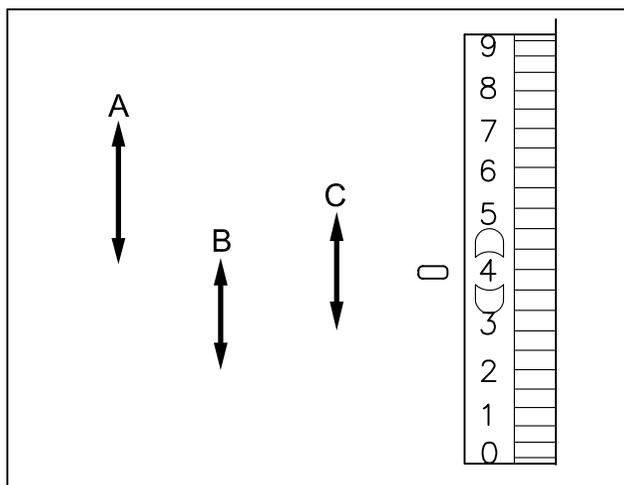
Assicurarsi che il filo sia correttamente inserito nei dischi della tensione, tenendo premuto verso sinistra il tasto di rilascio della tensione quando si fa passare il filo attraverso i dischi stessi.



## **Controllo della tensione**

Con le tensioni disposte sul numero "4" le cuciture sono possibili nelle maggior parte dei casi. Se i risultati fossero insoddisfacenti, procedere alla regolazione della tensione in base all'immagine visualizzata sotto.

- A *tensione forte*  
(regolare tra 4 e 7)
- B *tensione leggera*  
(regolare tra 4 e 2)
- C *tensione media*  
(regolare tra 5 e 3)



La macchina dispone di un disco di regolazione della tensione del filo per ogni filo dell'ago, per il filo del crochet inferiore e per quello superiore. La corretta tensione del filo varia in funzione del tipo e dello spessore del tessuto e del tipo di filo utilizzato. La regolazione potrebbe essere quindi necessaria ad ogni cambiamento del materiale e del tipo di cucitura.

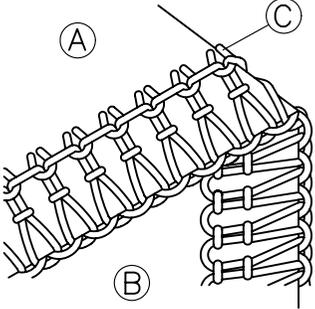
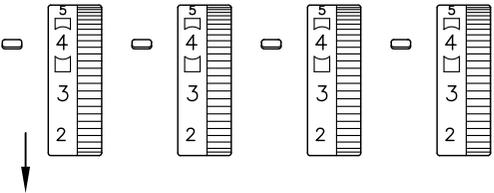
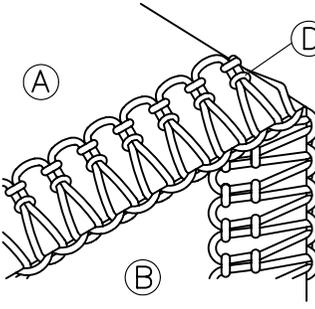
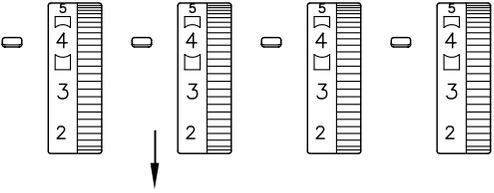
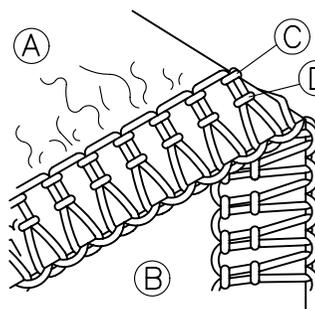
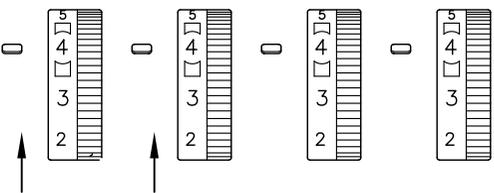
Se la qualità della cucitura dovesse essere insoddisfacente, selezionare una tensione diversa facendo riferimento alle istruzioni riportate nelle pagine precedenti o seguenti.

### *Regolazione della tensione del filo*

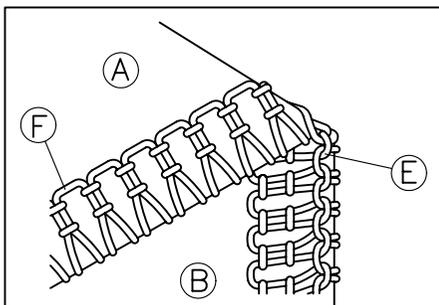
- (1) Per selezionare la tensione corretta, fare riferimento alle immagini nella pagina precedente.
- (2) Se non si riesce a trovare la tensione corretta, consultare le immagini relative a "In questo caso" riportate nelle pagine seguenti.

## ***Schema per la regolazione della tensione del filo Due aghi (quattro fili)***

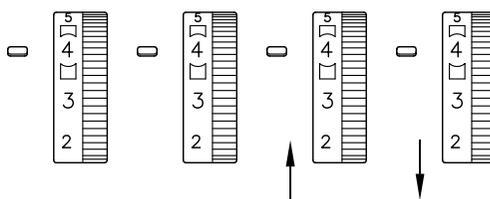
- (A) Rovescio
- (B) Dritto
- (C) Filo dell'ago sinistro
- (D) Filo dell'ago destro
- (E) Fil del crochet superiore
- (F) Filo del crochet inferiore

 <p><i>Il filo dell'ago sinistro è lento.</i></p>	 <p><i>Stringere il filo dell'ago sinistro</i></p>
 <p><i>Il filo dell'ago destro è lento.</i></p>	 <p><i>Stringere il filo dell'ago destro</i></p>
 <p><i>Il filo dell'ago sinistro è teso. Il filo dell'ago destro è teso.</i></p>	 <p><i>Allentare il filo dell'ago sinistro. Allentare il filo dell'ago destro.</i></p>

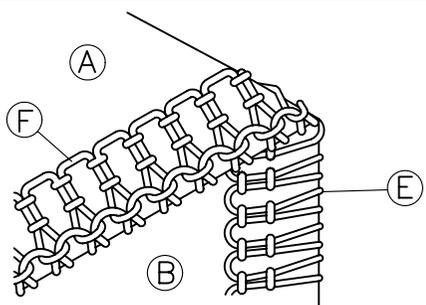
## ***Schema per la regolazione della tensione del filo Due aghi (quattro fili)***



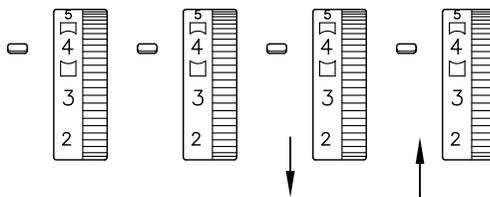
*Il filo del crochet superiore è teso.  
Il filo del crochet inferiore è lento.*



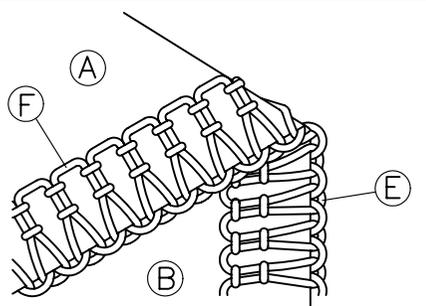
*Allentare il filo del crochet superiore.  
Stringere il filo del crochet inferiore.*



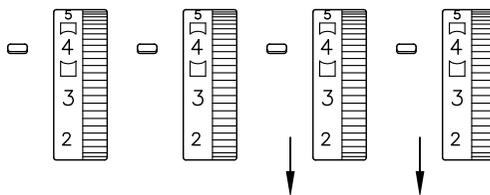
*Il filo del crochet superiore è lento.  
Il filo del crochet inferiore è teso.*



*Stringere il filo del crochet superiore.  
Allentare il filo del crochet inferiore.*



*Il filo del crochet superiore è lento.  
Il filo del crochet inferiore è lento.*

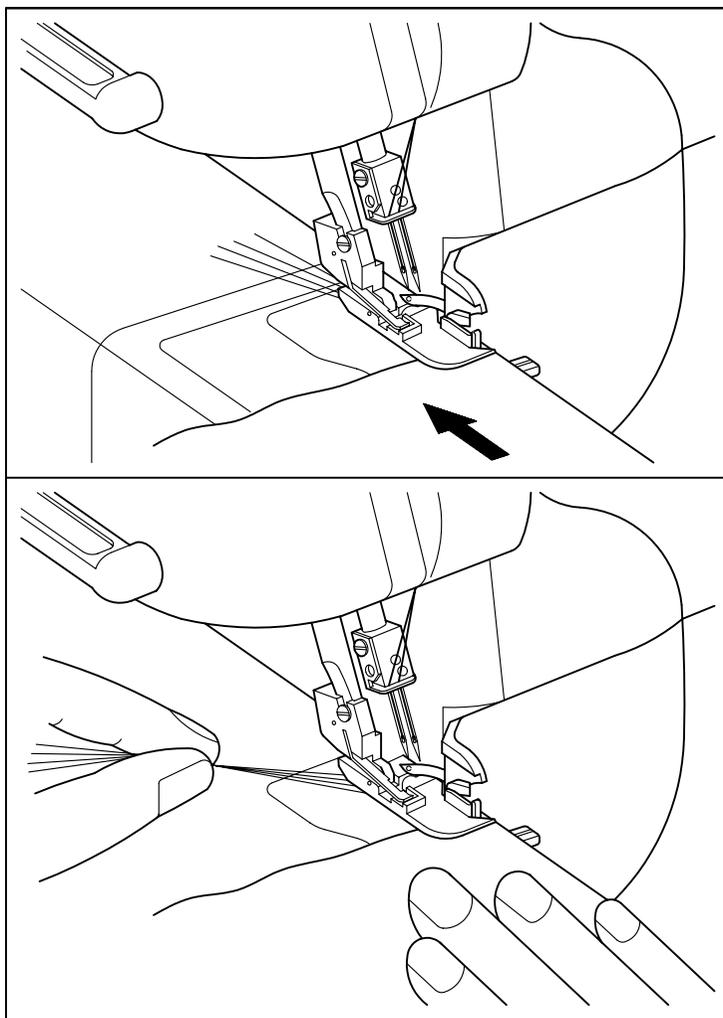


*Stringere il filo del crochet superiore.  
Stringere il filo del crochet inferiore.*

## ***Cucitura di prova***

*Fare una prova di cucito dopo aver terminato le operazioni di infilatura.*

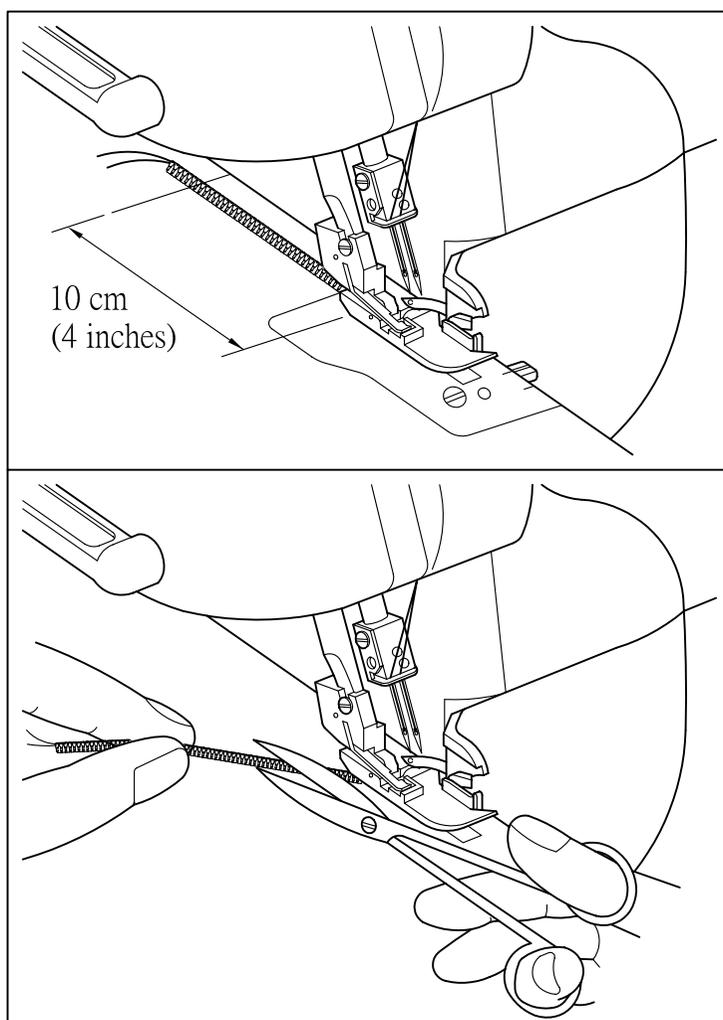
- (1) Sollevare il piedino premistoffa. Posizionare un pezzo di tessuto al di sotto di esso. Abbassare il piedino premistoffa. Cucire. Mentre la macchina cuce, non alzare mai il piedino, altrimenti la cucitura risulterà irregolare.*
- (2) Tenendo i fili dell'ago con la mano sinistra, far compiere lentamente al volantino alcuni giri in senso antiorario con la mano destra. Prima d'iniziare a cucire normalmente, premendo sul pedale, controllare lo stato della cucitura.*
- (3) Iniziate a cucire premendo il pedale lentamente*



## **Catenella di chiusura**

*Dopo aver eseguito una cucitura di prova, continuare a tenere premuto il pedale per formare una catenella di chiusura di 10 cm. I fili s'inteccheranno automaticamente, formando una catenella.*

- \* Se la tensione del filo non è correttamente bilanciata, la catenella di chiusura risulterà irregolare. Se ciò accade, tirare leggermente i fili. Controllare l'ordine d'infilatura e regolare la tensione del filo per formare una catenella uniforme.*

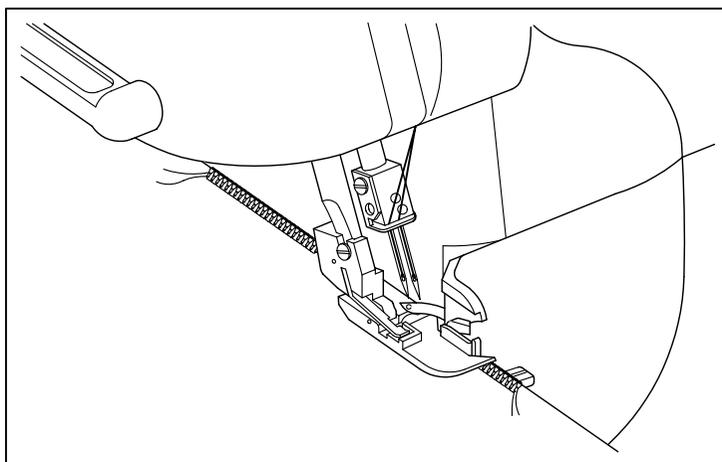


## ***Se il filo si rompe durante la cucitura***

- \* *Se il filo si rompe durante la cucitura, togliere il tessuto. Ripetere l'infilatura della macchina in ordine corretto. Infilare prima il crochet superiore, il crochet inferiore, l'ago destro ed infine l'ago sinistro. Rimettere il tessuto sotto il piedino premistoffa e ripetere i punti eseguiti precedentemente per un tratto di 3-5 cm.*

### **ATTENZIONE**

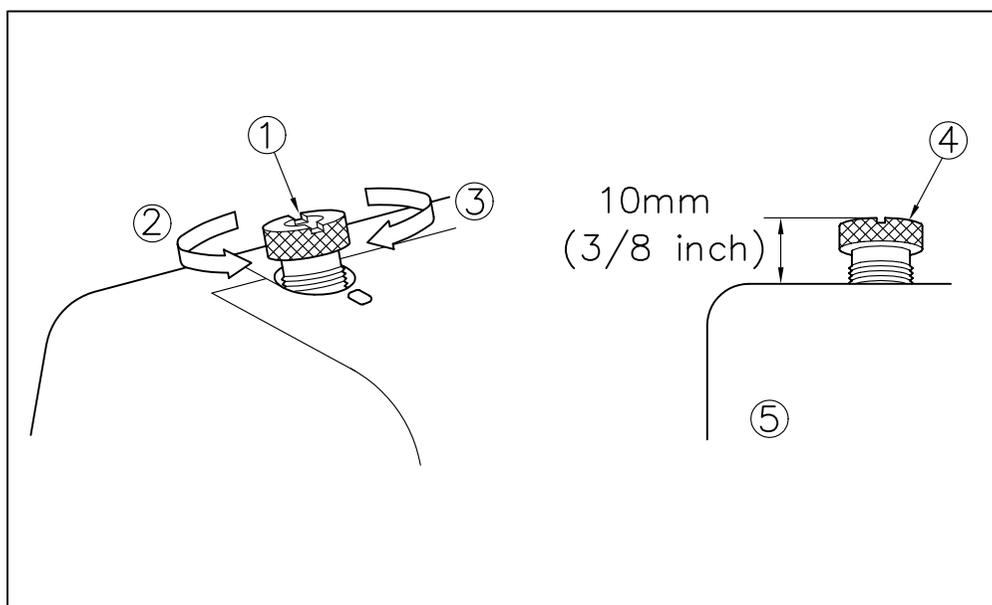
***Non lasciare spilli nel tessuto che si sta cucendo, potrebbero danneggiare gli aghi e i coltelli.***



## ***Pressione del piedino premistoffa***

*La pressione del piedino premistoffa è regolabile mediante l'apposita vite situata in alto a sinistra sulla macchina. La macchina è già regolata sulla pressione idonea per cucire tessuti leggeri e di media pesantezza, per cui si rende necessaria una regolazione solo per eseguire cuciture su tessuti tessuti molto pesanti o molto leggeri. Di solito, per cucire tessuti molto leggeri, la pressione del piedino premistoffa deve essere più lenta, mentre, per i tessuti molto pesanti, la pressione deve più alta.*

- ① Vite di regolazione della pressione
- ② Pressione minore
- ③ Pressione maggiore
- ④ Vite di regolazione della pressione
- ⑤ (Altezza standard per tessuto medi)



## Soluzione di problemi

Questa macchina da cucire è stata progettata per un funzionamento senza problemi. Tuttavia la seguente tabella indica i problemi che possono presentarsi se le regolazioni basilari non sono eseguite correttamente .

<b>Inconveniente</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
<i>Il tessuto non viene trasportato</i>	<i>La pressione del piedino premistoffa è troppo bassa.</i>	<i>Aumentare la pressione del piedino ruotando l'apposita vite di regolazione in senso orario.</i>
<i>Gli aghi si rompono.</i>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Gli aghi sono piegati o spuntati.</i></li> <li>2. <i>Gli aghi non sono montati correttamente.</i></li> <li>3. <i>Il tessuto è tirato eccessivamente.</i></li> </ol>	<p><i>Sostituire con aghi nuovi.</i></p> <p><i>Montare gli aghi correttamente.</i></p> <p><i>Evitare di schiacciare eccessivamente il tessuto durante la cucitura.</i></p>
<i>I fili si rompono.</i>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>L'infilatura non è corretta.</i></li> <li>2. <i>Il filo si è impigliato.</i></li> <li>3. <i>La tensione del filo è troppo tesa.</i></li> <li>4. <i>Gli aghi non sono montati correttamente.</i></li> <li>5. <i>L'ago usato non è idoneo.</i></li> </ol>	<p><i>Eeguire l'infilatura correttamente.</i></p> <p><i>Controllare il perno portarocchetto, il gruppo portafilo, ecc. ed eliminare il filo impigliato.</i></p> <p><i>Regolare la tensione del filo.</i></p> <p><i>Montare gli aghi correttamente.</i></p> <p><i>Usare aghi adatti.</i></p>
<i>La macchina salta i punti</i>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>L'ago è piegato o spuntato.</i></li> <li>2. <i>L'ago non è montato correttamente.</i></li> <li>3. <i>L'ago usato non è idoneo.</i></li> <li>4. <i>L'infilatura non è corretta.</i></li> <li>5. <i>La pressione del piedino premistoffa è troppo bassa.</i></li> </ol>	<p><i>Sostituire con un ago nuovo.</i></p> <p><i>Montare l'ago correttamente.</i></p> <p><i>Usare aghi adatti.</i></p> <p><i>Eeguire l'infilatura correttamente.</i></p> <p><i>Aumentare la pressione del piedino ruotando l'apposita vite di regolazione in senso orario.</i></p>
<i>I punti non sono uniformi</i>	<i>Le tensioni del filo non sono regolate correttamente.</i>	<i>Regolare la tensione del filo.</i>
<i>Il tessuto si arriccia.</i>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>La tensione del filo è troppo tesa.</i></li> <li>2. <i>L'infilatura non è corretta o il filo si è impigliato.</i></li> </ol>	<p><i>Per cuciture su tessuti leggeri o sottili, diminuire la tensione del filo.</i></p> <p><i>Eeguire l'infilatura correttamente.</i></p>

## ***Punto sopraffitto stretto / punto orlo arrotolato***

*I punti sopraffitto stretto/orlo arrotolato sono indicati per rifinire tessuti leggeri e medi. Questi punti si applicano spesso per rifinire il bordo di un tessuto. Per eseguire questi tipi di punti, togliere l'ago sinistro e cucire con il punto sopraffitto a 3 fili.*

*Istruzioni per i punti sopraffitto stretto/orlo arrotolato*

*(1) Togliere l'ago sinistro*

*(2) Il tipo di filo consigliato per i seguenti tessuti è un N° 80 di nylon o poliestere:*

*Georgette*

*Raion*

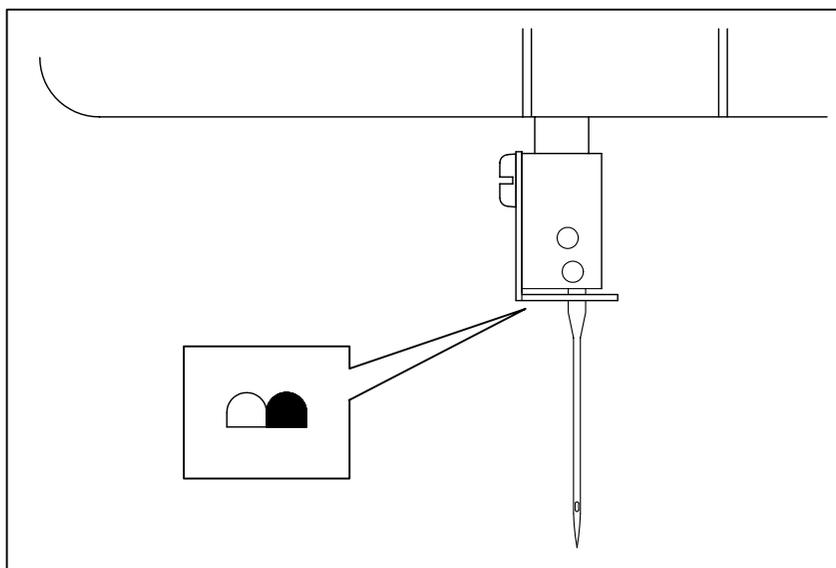
*Lino/Cotone leggero*

*Panno sottile*

*(3) Eseguire l'infilatura come per il punto sopraffitto a 3 fili, utilizzando l'ago destro.*

*(4) Spostare la linguetta del punto.*

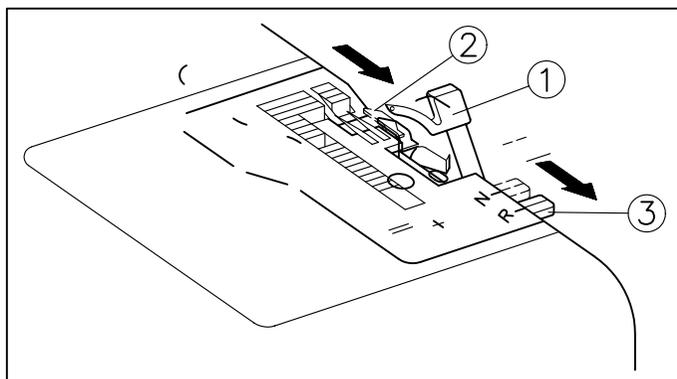
- 1 Sollevare la leva del piedino premistoffa.*
- 2 Tirare tutti i fili verso il retro della macchina.*
- 3 Controllare che non vi sia più filo intorno alla linguetta del punto.*
- 4 Aprire il coperchio anteriore.*
- 5 Girare il volantino finché il crochet superiore non si trova nella posizione più bassa.*
- 6 Spingere la leva di sgancio della linguetta del punto su "R".*



**NOTA:**

Accertarsi che la linguetta del punto sia montata prima tornare alla normale cucitura a soprappiglio.

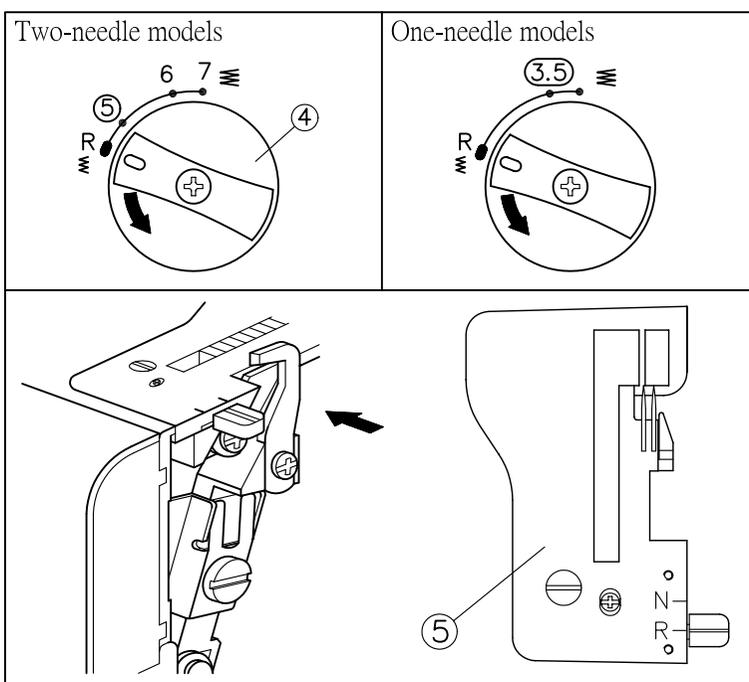
- ① Crochet superiore
- ② Linguetta del punto
- ③ Leva di sgancio della linguetta del punto



(5) Regolare la larghezza del punto per la cucitura dell'orlo arrotolato.

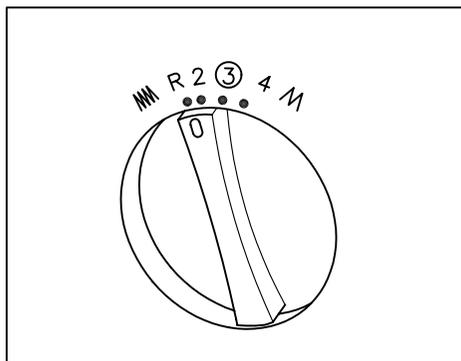
Spostare la leva di regolazione della larghezza del punto verso la posizione "R".

- ④ Leva di regolazione della larghezza del punto.
- ⑤ Placca dell'ago con la linguetta del punto rimossa.



*(6) Regolare la lunghezza del punto.*

*Spostare la leva di regolazione della lunghezza del punto sulla posizione "R", come mostrato in figura. Questa regolazione è idonea sia per il punto punto sopraggitto stretto che per il punto orlo arrotolato.*



#### *Esecuzione del punto orlo arrotolato*

*Con questa tecnica il bordo del tessuto viene arrotolato all'interno della cucitura dell'orlo. La tensione del crochet inferiore va aumentata, in modo da tirare il filo del crochet superiore, e far piegare il bordo del tessuto intorno alla parte restante della linguetta del punto. Dopo aver eseguito le operazioni da (1) a (6) sopra descritte, regolare la tensione del filo in base ai seguenti valori:*

*Tensione del filo del crochet superiore da 4 a 6*

*Tensione del filo del crochet inferiore da 5 a 7*

*Tensione del filo dell'ago destro da 4 a 6*

*La tensione può variare leggermente in funzione del tessuto e del filo utilizzato.*

#### *Esecuzione del punto sopraggitto stretto*

*Questa tecnica decorativa è utilizzata per rifinire il bordo del tessuto. Dopo aver eseguito le operazioni da (1) a (6) sopra descritte, regolare la tensione del filo per ottenere un punto sopraggitto normale a 3 fili.*

*La regolazione consigliata della tensione di tutti i fili sono:*

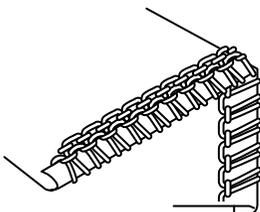
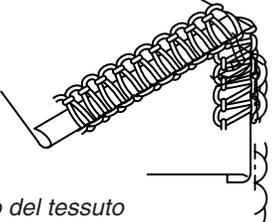
*Tensione del filo del crochet superiore da 4 a 6*

*Tensione del filo del crochet inferiore da 4 a 6*

*Tensione del filo dell'ago destro da 4 a 6*

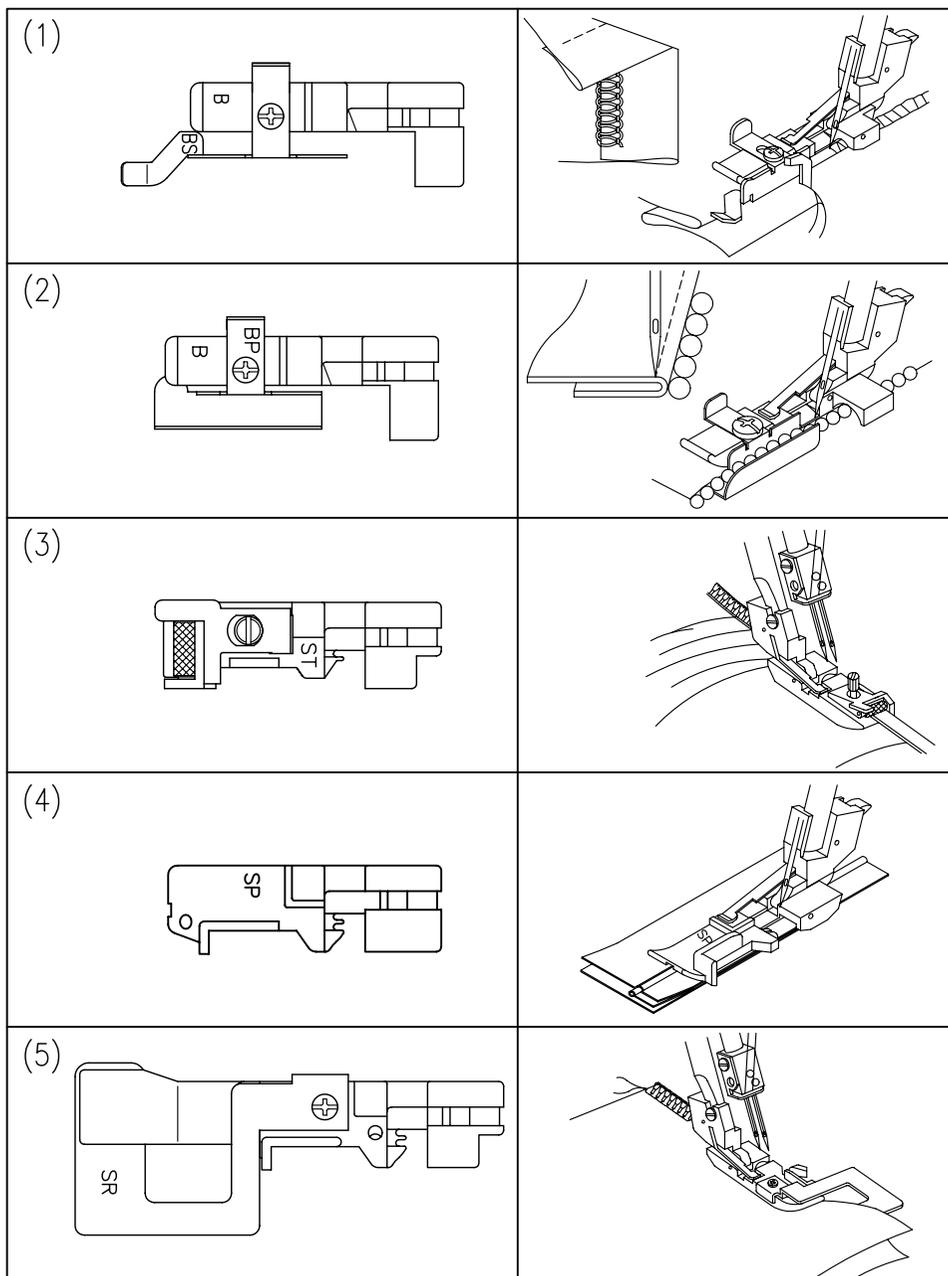
*La tensione può variare leggermente in funzione del tessuto e del filo utilizzato.*

## **Tabella riepilogativa per il punto sopraggitto stretto / punto orlo arrotolato**

	<b>Punto orlo arrotolato</b>	<b>Punto sopraggitto stretto</b>
<i>Stile del punto</i>	<p><i>Rovescio del tessuto</i></p>  <p><i>Diritto del tessuto</i></p>	<p><i>Rovescio del tessuto</i></p>  <p><i>Diritto del tessuto</i></p>
<i>Tessuti</i>	<p><i>Tessuti leggeri</i>  <i>Crepe de chine</i>  <i>Georgette</i>  <i>Batista</i>  <i>Organdis</i></p>	<p><i>Tessuti leggeri</i> &gt;  <i>Crepe de chine</i>  <i>Georgette</i>  <i>Batista</i>  <i>Organdis</i></p>
<i>Filo dell'ago</i>	<p><i>Filo di nylon N° 80</i>  <i>Filo di poliestere N° 80</i></p>	<p><i>Filo di nylon N° 80</i>  <i>Filo di poliestere N° 80</i></p>
<i>Filo del crochet superiore</i>	<p><i>Filo di lana di nylon</i>  <i>Filo decorativo</i></p>	<p><i>Filo di lana di nylon</i>  <i>Filo di nylon N° 80</i>  <i>Filo di poliestere N° 80</i></p>
<i>Filo del crochet inferiore</i>	<p><i>Filo di nylon N° 80</i>  <i>Filo di poliestere N° 80</i></p>	<p><i>Filo di nylon N° 80</i>  <i>Filo di poliestere N° 80</i></p>
<i>Lunghezza del punto</i>	<i>R</i>	<i>R</i>
<i>Larghezza del punto</i>	<i>R.5 (modelli a due aghi)</i>	<i>R.5 (modelli a due aghi)</i>
<i>Linguetta del punto</i>	<i>Rimossa</i>	<i>Rimossa</i>
<i>Tensione del filo</i>		
<i>Filo dell'ago</i>	<i>4 (3 - 5)</i>	<i>4 (3 - 5)</i>
<i>Filo del crochet superiore</i>	<i>3 (4 - 6)</i>	<i>4 (3 - 5)</i>
<i>Filo del crochet inferiore</i>	<i>6 (5 - 7)</i>	<i>4 (3 - 5)</i>

## **Altri piedini opzionali sono disponibili**

- (1) *Piedino per orlo invisibile*      Parts No. TB108
- (2) *Piedino per perle/paillette*      Parts No. TB111
- (3) *Piedino per elastici*              Parts No. TB112
- (4) *Piedino per cordoncino*          Parts No. TB113
- (5) *Piedino per arricciare*            Parts No. TB114



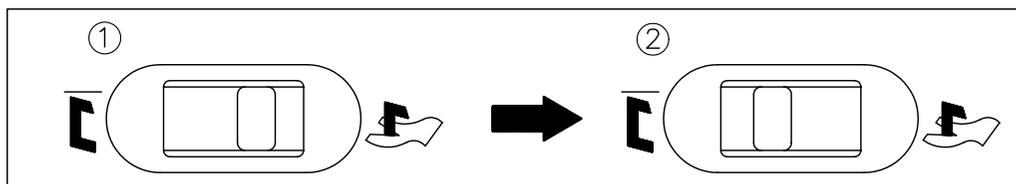
## **Coltello superiore ed inferiore**

Con le lame dei coltelli consumate o smussate, nel tessuto si formeranno delle grinze oppure la cucitura non risulterà perfetta.

- \* Se si riesce a tagliare una ciocca di fili davanti o dietro la lama, ciò vuol dire che la lama del coltello è sufficientemente affilata.
- \* Quando le lame dei coltelli non sono affilate, provvedere alla loro sostituzione seguendo le istruzioni riportate nella pagina seguente. Staccare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di smontare i coltelli.

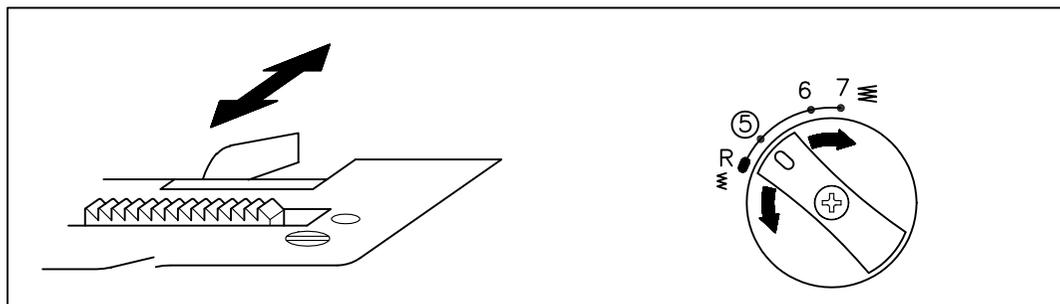
## **Come disinserire il coltello superiore**

Se si vuole cucire senza utilizzare il coltello, spostare la leva di regolazione della lama superiore da ① → ② così il coltello sarà disinserito.



La parte terminale del coltello superiore sporrà sopra la placca ago.

- \* Utilizzare la parte sporgente del coltello superiore come guida per il tessuto. Agire sulla leva di regolazione della larghezza del punto in modo da spostare il coltello superiore nella posizione desiderata.



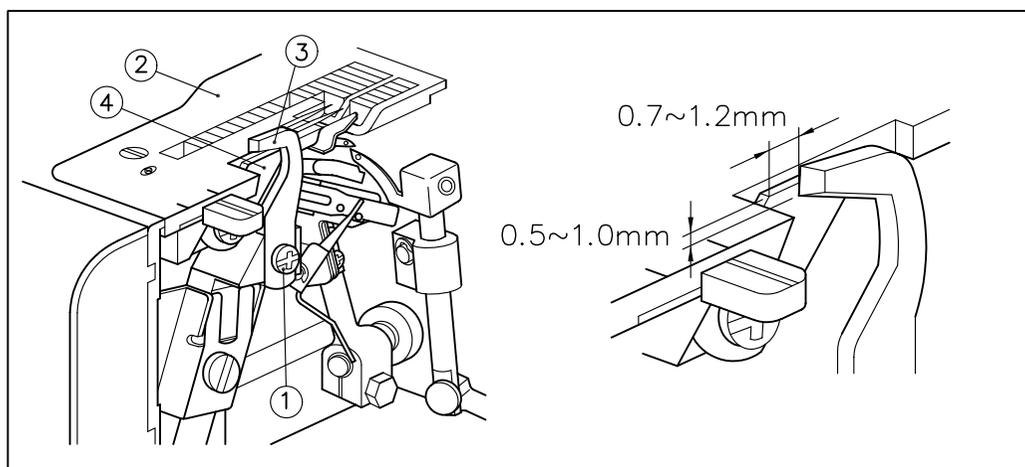
Spostare la leva del colotello solo quando l'ago è nella posizione più bassa.

## **Sostituzione dei coltelli**

### *Sostituzione del coltello superiore*

- (1) Per togliere il coltello, allentare la vite di fissaggio del coltello superiore ed estrarre la lama tirandola verso l'alto.
- (2) Introdurre un nuovo coltello nel portacoltello superiore.
- (3) Quindi, girare manualmente il volantino fino a far scendere il coltello. Verificare che questa si trovi davanti al coltello inferiore, ed infine regolare la distanza tra il coltello superiore ed il bordo del coltello inferiore tra 0.5 e 1,0 mm.
- (4) Stringere bene la vite di fissaggio del coltello superiore.

- ① Vite di fissaggio del coltello superiore
- ② Placca dell'ago
- ③ Coltello superiore
- ④ Coltello inferiore



### *Sostituzione del coltello inferiore*

- (1) Allentare la vite di fissaggio del coltello inferiore ed estrarre il coltello tirandolo verso il basso.
- (2) Introdurre un nuovo coltello nel portalama inferiore.
- (3) Disporre il coltello inferiore in modo che il bordo si trovi allo stesso livello della placca ago.
- (4) Stringere la vite di fissaggio del coltello inferiore.

\* Per ottenere un taglio efficace, è importante regolare l'allineamento dei due coltelli.

## **Lubrificazione**

*Per garantire la massima regolarità e silenziosità di funzionamento della macchina tagliacuci, è necessario lubrificare periodicamente le sue parti in movimento (vedere lo schema sotto).*

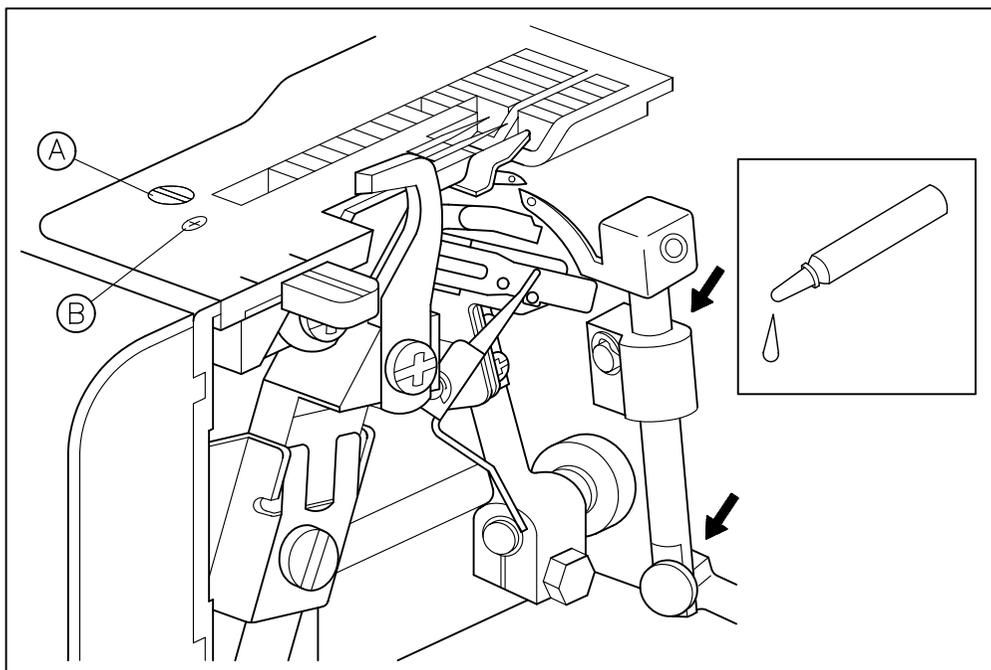
### **NOTA:**

*Lubrificare sempre la macchina prima dell'uso.*

*Prima di applicare l'olio, rimuovere tutti i residui di polvere dalla macchina.*

**SE LA MACCHINA VIENE USATA NORMALMENTE, LUBRIFICARLA UNA O DUE VOLTE AL MESE, SE VIENE USATA CON MAGGIORE FREQUENZA, LUBRIFICARLA UNA VOLTA ALLA SETTIMANA.**

➔ *Punti di lubrificazione suggeriti*



### **PULIZIA**

- 1. All'interno e sotto la placca ago dovrebbe essere pulito con uno spazzolino.*
- 2. Svitare la vite A. Togliere la placca ago.*
- \* 3. La vite B. Si prega di non allentare o regolare questa vite. Utilizzare solo da tecnici o riparatori.*

## Sostituzione della lampadina

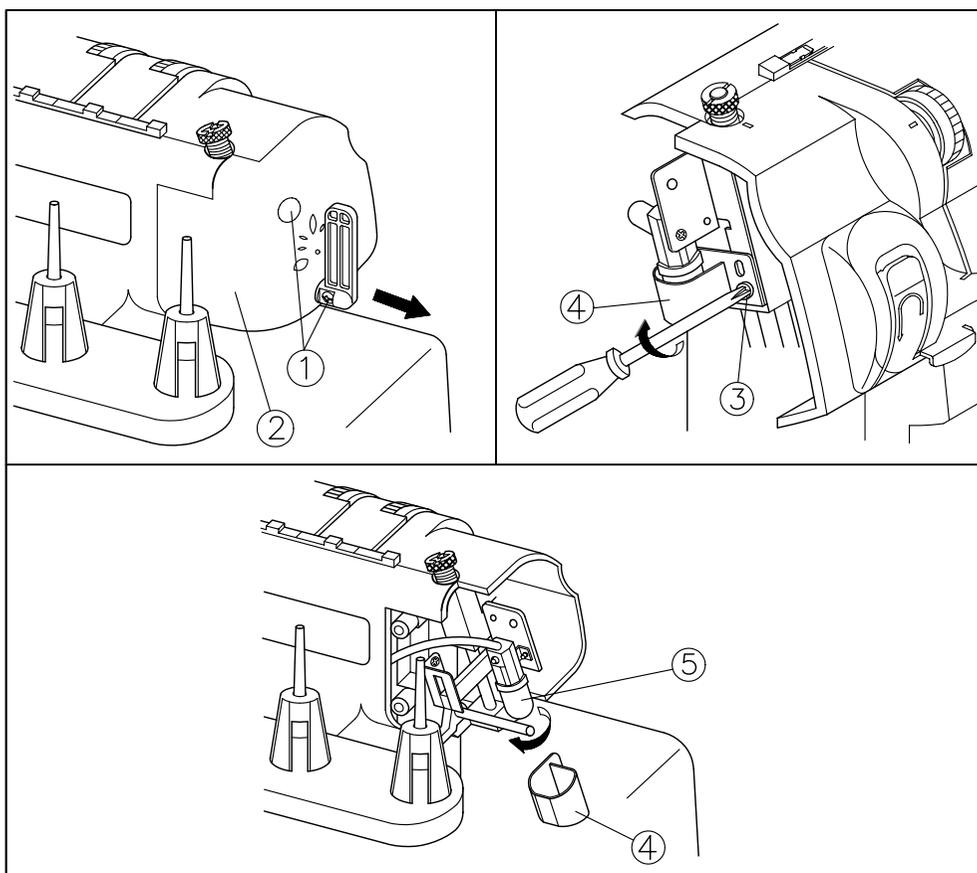
### **ATTENZIONE!**

**Accertarsi sempre di spegnere l'interruttore principale prima di effettuare la seguente operazione.**

Sostituzione della lampadina.

- \* Togliere il coperchio della lampadina come indicato nell'immagine.
- \* Svitare la vite della leva alza piedino posizionando la leva verso l'alto e sfilarla.
- \* Svitare la vite del proteggi lampadina e rimuoverlo.
- \* Togliere la lampadina e sostituirla con una nuova.

- ① Vite
- ② Coperchio della lampadina
- ③ Vite
- ④ Proteggi lampadina
- ⑤ Lampadina



# GARANZIA

## Macchina per cucire e Tagliacuci: KAYSER, GRITZNER e DORINA

### NORME PER AVER DIRITTO ALLA GARANZIA:

Questa macchina è stata fabbricata con l'impiego dei migliori materiali ed è stata messa a punto con la massima cura e precisione. Prima di lasciare lo Stabilimento, tutte le sue parti, con particolare riguardo agli elementi meccanici, sono state sottoposte ad un accurato e severissimo controllo.

La si garantisce pertanto per tutti gli eventuali difetti di materiale e di fabbricazione segnalati entro **2 anni** dalla data di acquisto.

La garanzia dà diritto alla riparazione gratuita delle parti difettose. Ogni particolare sostituito, perché difettoso, diviene di proprietà della **GRITZNER, DORINA e KAYSER**, e non viene più restituito al cliente. La garanzia non comprende però quei difetti causati da un uso poco accurato della macchina, o da un eccessivo logoramento dovuto ad una utilizzazione inadeguata. La garanzia non comprende: **aghi, lampadine, cinghie di trasmissione e coltelli della tagliacuci.**

Non si risponde di eventuali danni causati dall'intervento di persone non autorizzate. La riparazione della macchina in Garanzia va fatta dal Rivenditore dove è stata acquistata la macchina o dal "**Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzata**". Perché la garanzia sia valida esigete che il Rivenditore apponga il proprio timbro e la Firma.

Attenzione: la garanzia deve sempre essere accompagnata dallo scontrino fiscale di acquisto.

Data d'acquisto \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

Tipo macchina \_\_\_\_\_

Matricola N° \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Timbro e Firma**

